

# *l'aurore boreale*

VOLUME 23 - Numéro 3 - 1 \$ N° de convention 40610510

Le vendredi 3 février 2006



**L**e nombre croissant de jeunes qui fréquentent La garderie du petit cheval blanc nécessite un réaménagement des lieux. Bien que des récents travaux aient été effectués pour permettre d'accueillir plus d'enfants, la situation continue d'inquiéter. Un comité a d'ailleurs été formé pour étudier différents scénarios tels que l'agrandissement des lieux ou même la création d'une deuxième garderie francophone.

« Nous tentons pour le moment d'obtenir des données démographiques pour les cinq prochaines années » explique Marc Champagne, président de La garderie du petit cheval blanc.

Suite page suivante

## **SOMMAIRE**

Victoire libérale

Éditorial

Un homme, son chien...

Le parlement jeunesse

Connaître le Guide-santé

Et les rapides



Photo : Nathalie Emond

Trystan, sur son cheval de carton et armé d'une javeline (en mousse) a conquis le cœur de plus d'une damoiselle lors de la journée médiévale organisée pour les jeunes du Jardin d'Émilie, le mercredi 1<sup>er</sup> février.

**La Société yukonnaise pour l'énergie durable P. 22**

# À quoi ressemblera La garderie du petit cheval blanc dans cinq ans ?

(Suite de la p. 1) « Présentement, la liste d'attente pour inscrire les jeunes à la garderie est courte. Ce qui nous inquiète, c'est davantage la demande pour les prochaines années », poursuit M. Champagne.

« Nous nous apprêtons à faire un sondage ciblé auprès des gens de la communauté pour évaluer cette demande. Nous sommes conscients toutefois qu'il est très difficile de faire ce type de prédiction démographique. Ce n'est pas facile non plus de prévoir le nombre de nouvelles familles francophones qui viendront s'établir à Whitehorse durant les prochaines années », a-t-il souligné.

À la suite des résultats du sondage, qui devrait se dérouler au cours des prochains mois, le comité sera alors en mesure de prendre une décision mieux éclairée, selon M. Champagne.

« Il est possible que nous constatons que le contexte actuel fonctionne bien et qu'il saura répondre aux besoins futurs. Peut-être qu'il en sera



Photo : Marie-Hélène Comeau

## Est-ce qu'on devra construire bientôt une deuxième garderie francophone à Whitehorse?

tout autrement et que nous devrons au contraire agir. Il y aurait alors plusieurs scénarios à l'étude dont celui de l'agrandissement des locaux ou même celui d'ouvrir une deuxième garderie. Il est trop tôt pour

l'instant pour dire quelle option sera retenue », a-t-il expliqué.

Cette année, la collaboration de la Commission scolaire a permis à la garderie d'accueillir un plus grand nombre

d'enfants et de réduire sa liste d'attente. Ainsi, 16 jeunes de quatre ans de la garderie ont pu participer au programme préscolaire du Jardin d'Émilie qui est offert dans les locaux de l'école Émilie-Tremblay. Si

cette collaboration continue, on estime qu'en septembre prochain, près de 25 enfants de la garderie pourraient participer au programme préscolaire.

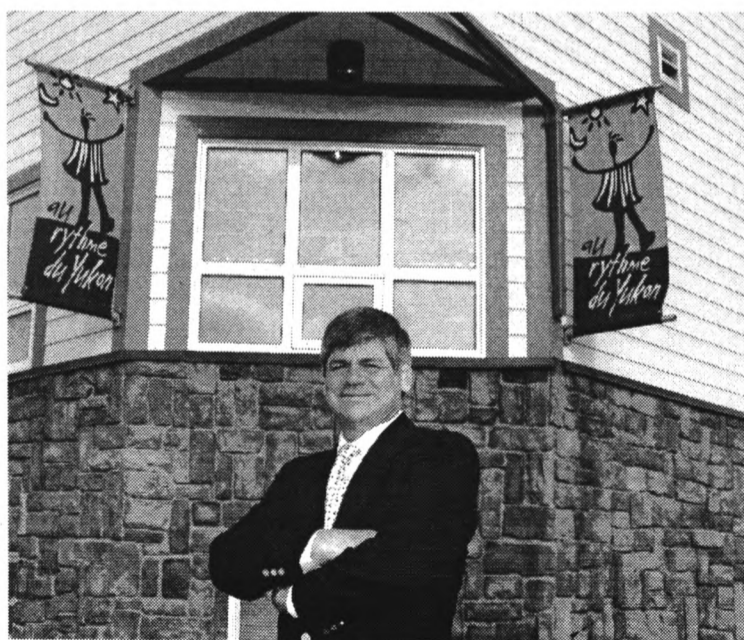
« S'il y a une demande, la Commission scolaire va trouver les moyens financiers nécessaires pour poursuivre cette collaboration. Il faudrait alors procéder à des réaménagements des locaux de l'école ainsi qu'à l'embauche d'un plus grand nombre d'employés. Il y a plusieurs enjeux à considérer dans ce dossier. Nous aurons une meilleure image de la situation au plus tard au début du mois de mai », a confié en entrevue Régis St-Pierre, président de la Commission scolaire francophone du Yukon.

La garderie accueille présentement 42 enfants. Les travaux de réaménagement, qui ont eu lieu l'été dernier, ont permis d'inscrire huit nouveaux bébés. Les travaux liés à l'agrandissement de l'aire de jeux, quant à eux, prendront fin au printemps prochain.

## Victoire libérale : Larry Bagnell est réélu

Les gens du Yukon ont reporté au pouvoir, pour une troisième fois, le candidat du Parti libéral, Larry Bagnell. Le Nunavut a également favorisé la candidate libérale Nancy Karetak-Lindell alors que les Territoires du Nord-Ouest ont préféré aller vers le changement. Ainsi, le candidat néodémocrate Dennis Bevington a été élu au détriment de Ethel Bondin-Andrew, du Parti libéral.

Le 23 janvier dernier, Larry Bagnell a récolté haut la main 48,52 % du pourcentage des électeurs avec 6847 votes. La lutte entre M<sup>me</sup> Boyde du Nouveau Parti démocratique et M<sup>me</sup> Greetham du Parti conservateur a été plus serrée. Elles ont respectivement terminé avec 23,85 % et 23,67 % des voix, soit 3366 et 3341 votes. Malgré l'absence du candidat du Parti vert durant la campagne électorale, Philippe LeBlond a réussi à chercher un pourcentage de l'ordre de 3,96 % ce qui représente



Le libéral Larry Bagnell a été réélu député fédéral du Yukon

559 votes.

Cette victoire du Parti libéral au Yukon est toutefois assombrie par la défaite du parti à l'échelle nationale. À ce chapitre, Larry Bagnell avoue ignorer si les promesses faites pour le Yukon sous le règne libéral seront tenues sous celui du Parti conservateur. Il aura

la tâche de s'assurer que le Yukon ne souffre pas de ce changement. Il aura également à redoubler d'effort pour sensibiliser le nouveau gouvernement au dossier de la protection de la harde de caribous de la Porcupine.

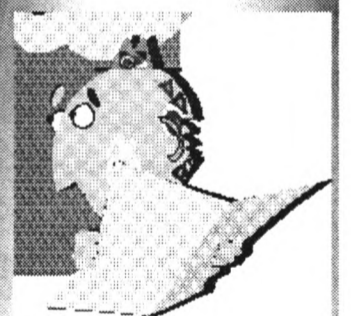
Le premier ministre du Yukon, Dennis Fentie, refuse

toutefois d'afficher le même pessimisme. Selon lui, il n'y a aucune raison de croire à de mauvaises intentions de la part d'un gouvernement conservateur.

« M. Bagnell s'inquiète inutilement. Il s'agit essentiellement de projets qui sont négociés entre le gouvernement du Yukon et celui du Canada. Et non pas entre lui et Ottawa », a affirmé Dennis Fentie au lendemain des élections fédérales. « Je ne suis pas inquiet non plus pour ce qui est du dossier de la harde de caribous de la Porcupine. Il faut se souvenir que l'entente conclue dans les années 1980 entre Washington et Ottawa pour protéger l'habitat de la hardevait été signée sous le règne d'un gouvernement conservateur. Je ne vois donc pas la raison pour laquelle le nouveau gouvernement refuserait de s'impliquer de nouveau dans ce dossier », a-t-il conclu.

Marie-Hélène Comeau

## Courrier



Vous voulez partager votre opinion? Utilisez la chronique du courrier de L'Aurore boréale.

Les lettres doivent être lisibles, signées avec une adresse de retour. Elles ne doivent pas contenir de propos diffamatoires ou haineux.

Courrier de L'Aurore boréale  
302, rue Strickland,  
Whitehorse  
Yukon  
Y1A 2K1

Courriel : auroredir@afyyk.ca

# éditorial

## De l'importance d'avoir un plan d'urgence

Le dimanche 29 janvier, à 13 h 32, quelques corbeaux futés, assis sur les lampadaires, ont eu une surprise désagréable... Pour une fois, leur truc ne fonctionnait pas : aucune chaleur ne venait réchauffer leur croupion. La majeure partie du

Yukon civilisé était privé d'électricité...

La température, qui à plusieurs endroits oscillait entre -25 degrés C et -30 degrés C, conférait à la situation une urgence glaciale.

Pendant une période de quelques heures, personne ne

savait ce qui se passait. Les gens étaient dans le noir, c'est le cas de le dire! Et puis, les nouvelles se sont échappées goutte à goutte comme l'eau qui dégèle dans les robinets... (Ceux dont les tuyaux ont déjà gelé comprendront la triste analogie). La coupable était une turbine de la centrale hydroélectrique

Aishihik... Sa défaillance avait eu un effet domino jusqu'à la centrale de Whitehorse et mis fin abruptement à la valse des électrons!

La radio ne fonctionnait pas, certaines lignes téléphoniques étaient coupées et point d'Internet. Ceux qui avaient le téléphone obtenaient le signal engagé en tentant de communiquer avec la Société d'énergie du Yukon; le numéro d'urgence était

inondé d'appels.

À certains endroits, l'électricité n'est revenue que vers 21 heures trente : huit heures sans chauffage, cela commence à être inquiétant. Pourtant, rien ne semble avoir été réalisé pour reconnaître cet état de fait.

Un grand nombre de personnes ont profité de cette pause pour lire à la chandelle ou à la lampe frontale, les pieds sur la bavette du poêle à bois. Les enfants ont sorti les jeux de société que l'ordi a depuis longtemps supplanté. Le dimanche a pris des allures de fête, réchauffé par la simplicité. Et voilà la parenthèse heureuse pour ceux et celles qui n'ont pas eu froid.

Mais, la majorité des gens qui vivent en ville dépendent d'une fournaise qui doit s'alimenter à une source électrique.

L'électricité est devenue l'étincelle qui anime le cœur du quotidien, du moment où l'on s'éveille à celui où l'on regagne son plumard ou sa paillasse!

Radio, télévision, ordinateur, micro-ondes, cuisinière électrique ou prise extérieure pour brancher sa voiture sont des appareils ou des services devenus presque essentiels au fonctionnement de la plupart des gens. Sans électricité ils sont perdus. Mais l'électricité procure aussi des services vraiment essentiels.

À ces températures, la situation avait un potentiel de danger assez sérieux. Nul n'a besoin de se creuser les méninges longtemps pour les imaginer! Les aînés qui vivent seuls, les personnes malades ou handicapées, les gens qui vivent à l'écart ou en retrait, les démunis étaient évidemment plus à risque. Mais, cela ne semble pas avoir inquiété les autorités gouvernementales ou les gens de l'organisation des mesures d'urgence.

Aucun plan d'urgence ne semble exister au Yukon pour faire face à ce type de situation. C'est pourtant un événement dont la probabilité est grande, plus grande qu'une attaque terroriste...

Une panne électrique de huit heures en février fêriqué, marqué par le frimas, peut rapidement changer le paysage. Et cela doit être reconnu. On peut faire provision de chandelles, mais on ne peut pas faire provision de chaleur!

Cécile Girard



### Où se procurer l'Aurore boréale?

#### À Whitehorse :

Centre de la francophonie, Mac's Fireweed, Shoppers Drugmart (rue Main et Qwanlin Mall), bureau de poste au sous-sol de la pharmacie Shoppers, édifice Elijah-Smith, édifice du gouvernement territorial, Super A à Riverdale

#### À Dawson :

Chez Maximillians et au bureau de poste Dans les bibliothèques des communautés et, l'été, dans les centres touristiques

Et sur les vols d'Air North

# l'aurore boréale

Directrice  
Cécile Girard

Journalistes  
Marie-Hélène Comeau  
Louise Cashaback

Coordonnatrice de la publicité  
Odette Poirier

Responsable de la distribution  
Marie-Claude Nault

Correspondant national  
Jean-François Bertrand APF

Comité du journal  
Cécile Girard  
Angélique Bernard  
Didier Delahaye  
Régis St-Pierre

Relecture bénévole  
Lise OUImet

Correction d'épreuves  
Angélique Bernard

Adresse  
302, rue Strickland  
Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1  
Téléphone : (867) 667-2931  
Télécopieur : (867) 667-2932

Courriels  
Cécile Girard : auroredir@afy.yk.ca  
M.-H. Comeau : journaliste@afy.yk.ca  
Odette Poirier : aurorepub@afy.yk.ca  
Marie-Claude Nault : mnault@afy.yk.ca

Le journal est publié aux deux semaines, sauf en juillet, mois de relâche. Son tirage est de 1 000 exemplaires et sa circulation se chiffre à 945 copies. La distribution du journal est vérifiée par l'Office de distribution certifié.

L'Aurore boréale est membre de l'Association de la presse francophone (APF) et est représenté par l'agence publicitaire Repco-Média, située à Ottawa : 1-866-411-7486

L'Aurore boréale est sociétaire de l'organisme de charité Donatien-Frémont qui encourage les jeunes à étudier en français dans le domaine des communications.

Les textes publiés n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs. Le journal est publié par l'Association franco-yukonnaise, située à Whitehorse au Yukon.

Site WEB : //journaux.apf.ca/auroreboreale



Fondation Donatien Frémont, Inc.



Deloitte & Touche



repco-média  
Agence de représentation média



# Un homme, son chien et les dangers de la montagne

Plus de 600 personnes sont mortes dans des avalanches au Canada depuis le début des années 1800. Un nombre accru des victimes sont des gens pratiquant un sport de montagne dont la seule présence entraîne des coulées de neige. Le territoire montagneux du Yukon présente, pour la recherche et le sauvetage, des défis particuliers.

Ces défis enneigés, Stéphane Poirier et son chien Zack sont toujours prêts à les relever. Zack est l'un des trois chiens au territoire entraîné pour la recherche et le sauvetage. Dès qu'une personne est surprise par une avalanche, la Gendarmerie royale du Canada en est avisée. C'est elle qui va immédiatement communiquer avec l'équipe de secourismes dont fait partie Stéphane et son chien. L'équipe se rend sur les lieux en hélicoptère ou en voiture et commence les recherches. Stéphane doit continuellement interpréter le comportement de Zack dès qu'il s'élance sur les lieux du drame. Pendant que le duo s'affaire, une équipe les suit, munie d'émetteurs-récepteurs, de pelles et de perches-neige.

« Zack a été entraîné dès son plus jeune âge avec l'organisme CARDA (Canadian Avalanche Dog Rescue) situé en Colombie-Britannique. En l'an 2000, alors que nous habi-



Photo fournie

**Stephan sur les lieux d'une récente avalanche qui a entraîné une accumulation de neige de 12 pieds de haut sur 24 pieds de longueur, sur la route menant à Skagway.**

tions à Kelowna, Zack a réussi à trouver un petit garçon qui s'était perdu en forêt. L'événement nous a permis d'obtenir beaucoup de respect dans la communauté de sauvetage où l'on doit souvent jouer du coude pour faire sa place », explique Stéphane Poirier, maître chien et technicien d'avalanches pour le South Klondike Highway.

Le chien de Stéphane a maintenant dix ans et demi. Il est donc officiellement à la

semi-retraite. C'est en principe le temps idéal pour un maître chien d'aller se procurer un nouveau chiot qui apprendra les rouages du métier en observant le plus vieux. L'engagement pour l'entraînement est toutefois très exigeant. Au point tel que Stéphane hésite encore à entreprendre une telle démarche.

« C'est très exigeant au niveau monétaire et familial. Les coûts liés à l'entraînement

et à la recertification obligatoire, qui revient aux deux ans, sont énormes. La recertification oblige les maîtres chiens à se déplacer et à s'absenter de leur travail pendant plusieurs jours. Je n'ai jamais lâché prise avec Zack. J'ignore toutefois si je veux répéter l'expérience avec un autre chien. Je dois me décider bientôt, d'autant plus que l'un des deux autres chiens au Yukon a le même âge que

Zack. Il y a donc réellement une demande dans ce domaine au territoire », avoue Stéphane qui est de retour au Yukon depuis 2004.

Passionné du plein air, le jeune homme a su combiner cette passion avec son travail. On le retrouve travaillant auprès de l'expert en avalanches au Yukon, Hector McKenzie, sur la route qui relie Carcross à Skagway. Cette route, située à flanc de montagne, est particulièrement propice à subir les effets dévastateurs des avalanches. Les changements climatiques, les grands vents du sud-ouest, les chutes de neige et les pentes abruptes rendent l'endroit dangereux à certains moments.

« Nous devons analyser continuellement la situation. S'il y a des dangers, je dois alors décider de fermer la route pendant quelques heures. Ça nous permet d'installer de la dynamite pour déclencher les avalanches. Une équipe se charge ensuite de déblayer la route », explique-t-il, heureux de pouvoir approfondir ses connaissances en travaillant avec M. MacKenzie. « C'est l'expert en la matière. Il travaillait dans ce domaine avant même qu'il y ait des protocoles de sécurité établis au pays. Je suis vraiment privilégié d'apprendre à ses côtés », confie-t-il. Stéphane Poirier rappelle aux gens de ne jamais s'aventurer seuls sur les sentiers hors-piste. Les gens doivent également être munis d'une pelle et d'une perche-neige. Il conseille aussi de suivre un cours de récréation en avalanches qui est offert au Yukon, afin d'apprendre à bien lire la neige et ses dangers potentiels.

Pour savoir si la route allant à Skagway est ouverte, on peut appeler au Centre des visiteurs au 667-3084. Le Centre est ouvert du lundi au vendredi de 8 h 30 à 17 h. Des services en français y sont offerts en tout temps. Les conditions météorologiques sont quant à elles disponibles sur le site Internet d'Environnement Canada au [www.weatheroffice.ec.gc.ca](http://www.weatheroffice.ec.gc.ca)

Marie-Hélène Comeau

## Une exploration qui rappelle que rien n'est gagné

Le département américain de l'Intérieur a récemment décidé d'ouvrir près d'un demi-million d'acres de terrain de l'Alaska aux exploitants pétroliers. Le territoire situé à l'ouest de la Réserve faunique nationale de l'Arctique (Arctic National Wildlife Refuge ANWAR) sera loué au privé dès septembre pour être exploité un an plus tard.

L'exploration se fera dans une portion très sensible d'une vaste réserve pétrolière située à l'ouest de la Réserve faunique nationale de l'Arctique. Si cette dernière est protégée, ce n'est pas le cas toutefois du

sanctuaire où se trouve la réserve pétrolière. Ainsi, contrairement au projet de forage de la Réserve faunique nationale de l'Arctique, ce projet d'exploitation n'a pas besoin de l'approbation du Congrès. Le secteur a beau être sanctuarisé, il ne fait pas partie d'une réserve naturelle, mais bien d'une réserve pétrolière.

Cette zone ciblée composée du lac Teshekpuk et de terres humides, est d'une grande vulnérabilité. L'exploitation, le trafic aérien généré et la construction d'un gazoduc pourraient avoir un impact important sur les animaux.

Le député du Yukon,

Larry Bagnell, suit de près les développements de ce secteur. On se rappellera des propos tenus par la candidate conservatrice du Yukon, Sue Greetham, lors de la récente campagne électorale. Cette dernière avait alors affirmé que ce dossier n'était pas un enjeu et qu'un gouvernement Harper cesserait de faire pression sur son voisin à ce sujet.

« La nouvelle s'est vite répandue à l'échelle nationale », rappelle Larry Bagnell. « À la suite de ces déclarations, les conservateurs se sont alors empressés d'affirmer qu'ils étaient soudainement opposés à l'exploration pétrolière de la

réserve. J'ai des doutes quant à leur changement soudain d'opinion. Je vais sans contredit m'assurer qu'ils respecteront cette promesse durant leur mandat. Car il est certain que les Républicains continueront leurs pressions afin d'y permettre l'exploration pétrolière », a-t-il affirmé.

Rappelons que la la harde de caribous de la Porcupine traverse chaque année le territoire du Yukon pour aller mettre bas dans la réserve située en sol américain.

Marie-Hélène Comeau

# Ça s'appelle crystal meth et ça se compare à une plaie d'Égypte

Prenez Jake, ce jeune homme de 19 ans qui raconte son expérience. « Une fois, j'étais tellement parti... Il y avait des arbres sur la colline, et ils avaient l'air de soldats, avec des fusils, qui marchaient. J'ai demandé à quelqu'un qu'est-ce que l'armée faisait là, et il m'a regardé d'un drôle d'air. Moi, ça me plaisait. J'aimais les hallucinations. »

« Mais ensuite, c'est la paranoïa. Je me sentais tellement seul et paranoïaque. C'était une sensation horrible... Je regardais par la fenêtre toutes les cinq minutes pour voir s'il y avait quelqu'un là. Les arbres prenaient l'aspect d'êtres humains. Un soir, j'étais tellement convaincu qu'il y avait du monde à ma fenêtre que je suis sorti en caleçon. Comme je ne les ai pas trouvés, je me suis rhabillé et j'ai fait le tour du quartier pour voir s'il y avait des gens de cachés dans les buissons. Heureusement que mes parents se sont rendus compte qu'il se passait quelque chose. »

Le crystal meth est une drogue extrêmement dangereuse. Peu dispendieux, facilement accessible, il se fabrique facilement avec des produits chimiques toxiques comme le Drano et de l'acide à batterie. Il crée rapidement une dépendance très difficile à traiter. Il peut causer des dommages importants au cerveau et produire des symptômes psychotiques qui ressemblent à la

schizophrénie : paranoïa, confusion, délusions et trous de mémoire. Chez certains, ces effets restent pour toujours, même après avoir cessé de consommer depuis un bon moment.

Utilisée pendant la Deuxième Guerre mondiale pour accroître l'endurance des soldats, la méthamphétamine a par la suite été prescrite pour traiter la dépression, l'obésité et la dépendance à l'héroïne. Dans les années 1960, on la fabriquait dans des laboratoires illicites sur la côte ouest américaine. Dans les années 1980, la découverte d'une nouvelle méthode de production mena à la production du crystal meth, une forme de méthamphétamine cristallisée encore plus puissante.

Pour la modique somme de 5 ou 10 \$, l'usager se tape un cocktail chimique qui le tiendra éveillé pendant des heures, voire des jours. C'est un effet qui rend le crystal meth populaire chez les jeunes sans abri, qui se voient ainsi en mesure de garder l'œil sur leurs choses, tout comme chez les participants aux marathons de danse qu'on appelle « raves » et même chez les parents surmenés qui veulent continuer à fonctionner malgré leur fatigue. L'autre effet important de la drogue, le fait de supprimer l'appétit, lui attire une clientèle tout autre : personnes pauvres n'ayant pas d'argent pour se payer de quoi manger, adolescentes qui

cherchent à perdre du poids... Le crystal meth est aussi devenu la drogue de choix dans la communauté gaie. Selon l'Organisation mondiale de la santé, la méthamphétamine est la drogue illicite la plus consommée au monde après le cannabis.

Le crystal meth est un stimulant synthétique du système nerveux central qui provoque une augmentation de la sécrétion de dopamine, de sérotonine et de norépinéphrine (des produits chimiques qui procurent entre autres des sensations de bien-être et de plaisir). Il se mange, se fume, s'injecte et s'aspire par le nez. Il peut causer des hallucinations visuelles, auditives ou tactiles, notamment l'impression d'insectes qui fourmillent sur la peau. Après l'euphorie vient le « down ». L'usager ressent alors une immense envie de consommer à nouveau, de l'anxiété, de la confusion, de la fatigue, des maux de tête et une profonde dépression. Il peut devenir colérique, imprévisible et même violent.

Selon Steven Smith, coordonnateur du programme Dusk to Dawn, un centre de ressources pour les jeunes de la rue de Vancouver, « il faut vraiment changer nos méthodes pour traiter les jeunes qui prennent du crystal meth. Il y a tout un pas à faire entre la psychose et la psychose attribuable à la consommation de drogue. »

Un autre intervenant, Bill

MacEwan, du programme de traitement hâtif de la psychose de la Fraser Health Authority en Colombie-Britannique, voit de plus en plus de jeunes consommateurs de crystal meth.

« J'ai des patients âgés de 16 ans, élèves au secondaire, qui sont psychotiques, » raconte-t-il. Ils entendent des voix quand ils font la bombe, mais les voix ne se taisent pas par la suite. C'est très épouvanté, et l'usage de cette drogue se répand rapidement. Contrairement à la cocaïne ou l'héroïne, la méthamphétamine produit des symptômes qui ressemblent presque en tout point à ceux de la schizophrénie. »

M. MacEwan se demande si c'est le crystal meth qui déclenche la psychose chez ceux qui ont une prédisposition pour la maladie mentale (qui ont peut-être des antécédents familiaux de schizophrénie) ou si c'est la drogue elle-même qui cause la psychose. On se retrouve avec l'énigme classique : lequel vient en premier, l'œuf ou la poule?

Selon une étude de l'OMS publiée en 2001, de cinq à 15 pour cent des usagers de meth qui développent une psychose à la suite de la consommation de cette drogue ne se remettent jamais complètement de ses effets. Dans une étude publiée en 2002 dans la revue *Psychiatry Research Neuroimaging*, la neurologue Linda Chang indiquait que les ex-consommateurs prenaient jusqu'à 30 pour cent plus de

temps pour compléter des tâches qui demandaient l'usage de la mémoire.

Sur la scène locale, il y eu dernièrement deux ateliers d'information sur le crystal meth, et il y en aura un troisième en mars pendant le Forum sur la santé des femmes. Les ateliers sont organisés dans le cadre du Plan de lutte contre l'alcoolisme et la toxicomanie du Yukon. On trouvera davantage de renseignements au <http://www.substanceabuse.gov.yk.ca/>.

Quant à notre ami Jake, laissons-le raconter les méfaits que lui a causés le crystal meth. Il a vendu son camion pour des peccadilles pour s'acheter de la drogue, il a abandonné ses études en 10<sup>e</sup> année. Il a, pour tout dire, vu s'évaporer sa jeunesse. Le plus triste, dans tout ça, c'est peut-être les délusions qui ne le quittent pas. Il ne réussit pas à passer une journée complète sans prendre de remèdes anti-psychotiques.

« Ça me calme, dit-il. Je croyais pouvoir me désintoxiquer tout seul. Maintenant, je m'efforce de me passer de la drogue un jour à la fois. Question de rester en vie. »

**Louise Cashback**  
Adapté, avec la permission de l'auteure, d'un article de Gail Johnson paru dans le journal *Georgia Straight*



Vous aspergeriez-vous de détergent, boiriez-vous un verre de dissolvant, mangeriez-vous des boules à mites, aimeriez-vous qu'un passant vous fasse inhaler à votre insu du carburant pour fusée?

Composants d'une cigarette :

<u>Ingrédients</u>	<u>Utilisations courantes</u>
Acétone	Dissolvant
Méthanol	Carburant pour fusées
Naphtalène	Boules à mites
Nicotine	Utilisé comme herbicide et insecticide
Cadmium	Utilisé dans les batteries
Monoxyde de carbone	Gaz d'échappement
Chlorure de vinyle	Utilisé dans les matières plastiques
Acide cyanhydrique	Était employé dans les chambres à gaz
Ammoniac	Détergent
Toluène	Solvant industriel
Arsenic	Poison violent
Polonium 210	Élément radioactif
DDT	Insecticide
Butane	liquide à briquet

À chaque fois qu'une cigarette est allumée, c'est plus que du simple tabac qui est brûlé. La santé de tous en dépend.

« La production de ce projet a été rendue possible grâce à une contribution financière provenant de Santé Canada ». rojet du Partenariat communauté en santé (P.C.S.).

Partenariat communauté en santé (P.C.S.)

Santé Canada Health Canada

## Père poule, Maman gâteau

6 ateliers,  
du 11 février au 18 mars  
Les samedis de 10 h 30 à midi.  
Au Centre de la francophonie  
(302, rue Strickland à Whitehorse)

Venez apprendre des chansons, des contes et des comptines avec vos enfants d'âge préscolaire. C'est en français et c'est GRATUIT!



Inscription avant le 8 février 2006, maximum 8 familles.  
Appelez Brigitte au 668-2663, poste 223.

S.O.F.A. Yukon  
Service d'Orientation et de Formation des Adultes

# jeunesse

## Le Parlement jeunesse : une expérience inoubliable

Trois jeunes Franco-Yukonnais ont joué le rôle de parlementaires de la 3<sup>e</sup> édition du Parlement jeunesse pancanadien (PJP) qui s'est déroulé au Sénat à Ottawa du 5 au 8 janvier derniers. L'activité est une initiative de la Fédération de la jeunesse canadienne-française (FJCF) qui a organisé l'activité ayant regroupé une centaine de jeunes de 16 à 25 ans de toutes les régions du pays. Le comité Espoir Jeunesse a été le partenaire de recrutement pour le Yukon.

Un des buts de l'activité est de faire vivre un parlement aux jeunes; de l'élaboration au débat du projet de loi en passant par sa présentation en Chambre. Les subtilités des amendements aux projets de lois, du travail du caucus et des discussions de corridor pimentent cette expérience hors du commun. Six projets de lois ont été présentés en chambre par les ministres. Les parlementaires de la Chambre ont ensuite débattus les projets de lois

Julien Revel, un des députés yukonnais affirme « Le



Photo fournie

**Veronique Herry Saint-Onge, Julien Revel et Emilie Bouchard ont représenté le Yukon au Parlement jeunesse pancanadien.**

parlement a été pour moi une expérience incroyable! On a débattu des projets de lois très intéressants. Maintenant, je sais comment fonctionne un parlement ». Quant à Emilie Bouchard, autre députée

Yukonnaise, elle mentionne « J'ai adoré mon expérience et j'ai trippé sur les débats qui se sont bien déroulés. Les organisateurs étaient toujours souriants »

La doyenne de la délégation

yukonnaise, Veronique Herry Saint-Onge, qui en était à sa troisième participation à un parlement jeunesse, affirme « J'avais des attentes face au PJP de cette année et elles furent grandement dépassées.

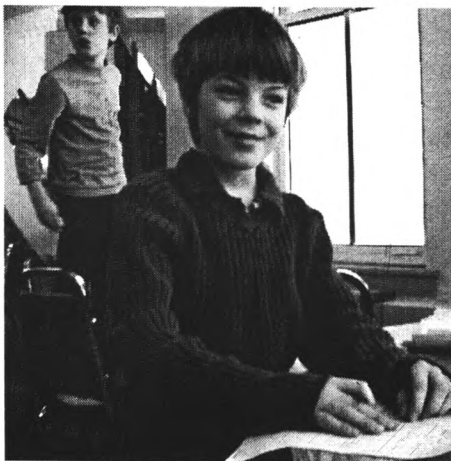
Nous avons eu la chance de débattre au Sénat. Pour une mordue de la politique, c'était vraiment incroyable. Les débats furent intéressants et surtout très actuels ayant une grande importance pour notre pays et pour le monde ».

Roch Nadon, directeur du secteur jeunesse à l'Association franco-yukonnaise, explique que « les parlements jeunesse sont une des activités de notre programmation qui permettent aux jeunes franco-yukonnais de briser leur isolement linguistique et géographique. Les trois jeunes de notre délégation ont pu rencontrer des jeunes d'ailleurs au pays qui vivent les mêmes réalités. Des amitiés sont créées et alimentent le réseau de jeunes francophones à travers le pays. Cette activité permet aussi de renforcer leur identité franco-yukonnaise, leur leadership et leur confiance à s'exprimer devant un public ».

Le PJP se déroule à tous les deux ans et la prochaine édition se tiendra en janvier 2008.

Comité Espoir Jeunesse

### On célèbre la Journée de l'alphabétisation familiale à Dawson



Photos : Danielle Ouellet  
**Samuel Gerberding et Galen Clarke (debout sur la chaise) durant le jeu Bingo Lingo.**



**Le petit Isaac a bien apprécié l'histoire qu'Isabelle Paquet lui a lue.**

Des activités, en collaboration avec Chris Clarke du Centre Tr'ondëk Hwëch'in ainsi que la bibliothèque scolaire et municipale, se sont récemment déroulées à Dawson pour souligner la Journée de l'alphabétisation familiale. Les gens ont pu profiter de l'occasion pour jouer au Bingo Lingo en langue han et aussi en français.

« Nous avons lu des histoires aux plus petits. Une élève de deuxième année, Rayne Atkins, a également participé en lisant un bouquin en français au petit Isaac qui a quatre ans », a expliqué Danielle Ouellet qui faisait partie de l'équipe qui coordonnait l'événement. « Pour la troisième année consécutive, moi et les enfants, nous nous sommes bien amusés ! »

Marie-Hélène Comeau



Photo : Nathalie Emond

### Tournoi, chevaliers et princesses

**De vaillants chevaliers et de belles princesses ont participé à des tournois, lors de la journée médiévale organisée à l'école Émilie-Tremblay.**

**Les tournois, qui avaient lieu dans les corridors, ont attiré des spectateurs et spectatrices ! C'est ainsi que les jeunes de 1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> années sont venus encourager les prouesses des petits du Jardin d'Émilie.**

# santé

## Pour mieux connaître son Guide-santé

**A**u cours des ans les prochains mois, les gens du Yukon seront invités à bien scruter leur Guide-santé du Yukon lors d'ateliers en français organisés par le Partenariat communauté en santé (PCS). Ces ateliers ont comme but de mieux faire connaître cette précieuse ressource en matière de santé et de recueillir les commentaires afin d'améliorer le contenu d'une prochaine édition.

Le Guide-santé du Yukon, offert gratuitement à toutes les familles yukonnaises depuis novembre 2004, constitue une excellente source de renseignements, de conseils et de suggestions servant à augmenter l'autonomie des individus dans le domaine de la santé.

Ce document traite de plus de 200 problèmes de santé communs et, l'une des caractéristiques qui fait sa force, c'est qu'il ne les présente pas de façon isolée. Chaque problème est mis en contexte et examiné en fonction des quatre catégories suivantes : les symptômes, la prévention, le traitement à domicile et le recours à un professionnel ou une professionnelle de la santé.

Monsieur Yves Trudel, coordonnateur du Réseau-santé Colombie-Britannique, affirme que cette structure ainsi que l'ensemble des renseignements retrouvés dans le Guide-santé contribuent largement à favoriser l'autogestion de la santé par les individus. Lors d'une formation à White-



Yves Trudel

horse, il explique que le Guide-santé est d'abord apparu aux États-Unis dans les années 1980, en réponse au problème de surcharge dans les hôpitaux. Il maintient que le projet a tellement bien fonctionné qu'il a été repris et adapté par la Colombie-Britannique, et plus récemment, par le Yukon.

En plus des chapitres qui traitent des problèmes selon les systèmes du corps humain, (problèmes oculaires et auriculaires, maux de tête, problèmes cutanés, etc.), on retrouve aussi dans le Guide-santé des chapitres dédiés spécifiquement à la santé de la femme, à la santé de l'homme, et à la santé du nourrisson et de l'enfant. Une section extensive de premiers soins d'environ 50 pages est mise en évidence par un trait bleu visible de la tranche du livre, ce qui permet l'accès rapide en situation d'urgence. Le Guide-santé ne se limite pas seulement au re-

cours traditionnel de la médecine, mais comprend aussi un chapitre entier sur les médecines complémentaires. On y retrouve des renseignements notamment sur les troubles mentaux, l'équilibre de la relation corps-esprit et l'essentiel de comment vivre une vie saine.

Selon Monsieur Luc Laferté, responsable du programme des services en français à l'hôpital de Whitehorse, les deux premières pages du guide peuvent à elles seules prévenir bien des embarras lors de visites à l'hôpital. Il s'agit de la liste de contrôle d'autoprise en charge des soins de *Healthwise* qui vise à faire ressortir les observations principales par rapport à la situation en question et de la liste des questions à poser au médecin qui offre des suggestions pour avant, pendant et après une consultation.

Le Guide-santé en français du Yukon a fait ses preuves : il est reconnu par toutes les grandes institutions professionnelles de la santé dont le ministère de la Santé du Yukon, et le Partenariat com-

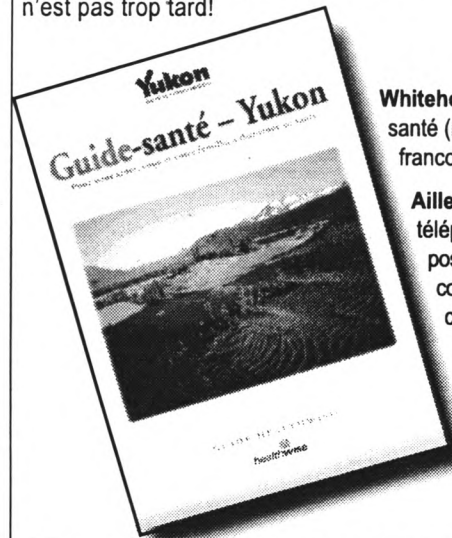
munauté en santé est fier de pouvoir l'offrir gratuitement à tous les foyers francophones du Yukon. Des ateliers d'utilisation du Guide-santé seront offerts le 1<sup>er</sup> mars à Mayo, le 3 mars à Dawson, le 6 mars à Haines Junction, et à Whitehorse le 23 février pour le grand public ainsi que le 6 avril lors d'un repas-répit du programme Mamans, papas et bébés en santé. Pour de plus

amples renseignements, ou pour vous procurer un exemplaire gratuit du Guide-santé, vous pouvez joindre le Partenariat communauté en santé au 668-2663, poste 800.

Janice Durant  
Responsable de la distribution  
Guide-santé (PCS)

### Votre guide-santé vous attend....c'est gratuit!

Si vous n'avez pas reçu le *guide pour la santé en français du Yukon*, il n'est pas trop tard!



**Whitehorse :** Partenariat communauté en santé (PCS), au sous-sol du Centre de la francophonie, 302, rue Strickland.

**Ailleurs au Yukon :** Par la poste téléphonez au (867) 668-2663, poste 800. Vous pouvez aussi commander une copie du guide par courriel à [francosante@yknet.ca](mailto:francosante@yknet.ca).

**Limite :** Un guide par foyer.



Renseignements : Sandra au 668-2663, poste 800 ou à [francosante@yknet.ca](mailto:francosante@yknet.ca)

### POUR LA SANTÉ : UNE TOURNÉE À MAYO, DAWSON ET HAINES JUNCTION

Saviez-vous que ...

Des activités en français auront lieu à Mayo le 1er mars, à Dawson les 3 et 4 mars et à Haines Junction le 6 mars 2006.

Un atelier pour mieux connaître son Guide-santé, une activité pour les futurs et nouveaux parents, des activités jeunesse, la présentation d'un film, des petites gâteries et d'autres surprises vous sont réservées.

Alors gardez l'oeil ouvert, prenez bien soin de vous et au plaisir de se rencontrer en santé bientôt !

Pour plus d'info, rejoindre Janice à [cyberja@polarcom.com](mailto:cyberja@polarcom.com) ou Emmanuelle au (867) 668-2663, poste 810



### La sécurité routière au Yukon, c'est l'affaire de tous. Faites votre part. Soyez prudent, arrivez vivant.

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec Darren Butt au 667-5128 ou, sans frais au Yukon, au 1 800 661-0408, poste 5128, ou visitez le site [www.hpw.gov.yk.ca](http://www.hpw.gov.yk.ca).



Gendarmerie royale du Canada

Royal Canadian Mounted Police



Voie et Travaux publics



# fenêtre ouverte sur l'afy

## Deux nouveaux employés au Centre de la francophonie

Lorsque vient le temps de choisir un endroit où compléter un stage de formation, plusieurs en profitent pour découvrir du pays. C'est le cas de Vincent Boisvert qui vient de quitter son Sherbrooke natal afin de compléter son stage au pays du so-

leil de minuit.

Le jeune homme, qui complète un programme en réseautique au CÉGEP de Sherbrooke, travaillera au Centre de la francophonie jusqu'en mai.

« Je voulais compléter mon stage dans un endroit où

le travail allait être diversifié. Je ne voulais pas habiter dans un grand centre urbain et j'ai su que le Centre de la francophonie était à la recherche d'un stagiaire. Je me suis alors dit, pourquoi pas ? Je savais qu'il y avait une communauté francophone et que la nature était

accessible. L'endroit était donc tout désigné », confie-t-il.

Vincent travaillera sous la supervision de Samuel Parenteau, responsable du secteur technologique de l'Association franco-yukonnaise.

Un nouvel agent de projet du secteur jeunesse vient de

s'ajouter à l'équipe. Il s'agit de Charles Laberge, qui occupera ce poste jusqu'à la fin du mois de mars.

Charles a eu son premier coup de foudre pour le Yukon il y a six ans alors qu'il était participant au programme de Katimavik. Il était venu vivre dans la région de Whitehorse. Depuis, le jeune homme a complété ses études en animation culturelle et a participé à plusieurs autres programmes tels que Jeunesse Canada Monde et Chantier Jeunesse au Québec.

L'automne dernier, il a décidé de remettre le cap vers le Nord.

« J'aime les gens d'ici, les corbeaux et les montagnes. Je devais revenir un jour ou l'autre », confie ce Longueillois d'origine.

Charles travaillera avec le secteur du comité Espoir Jeunesse afin d'organiser des activités qui ciblent principalement les jeunes entre 19 et 25 ans.

Marie-Hélène Comeau

### Merci !

Les survivants du tsunami construisent de nouvelles maisons, de nouvelles communautés, de nouvelles sociétés.

Vous avez pris part à cet effort de reconstruction. La population canadienne a fait don de plus de 20 millions de dollars à la campagne **Urgence-tsunami.**



**Développement et Paix**

**1-888-234-8533**  
[www.devp.org](http://www.devp.org)

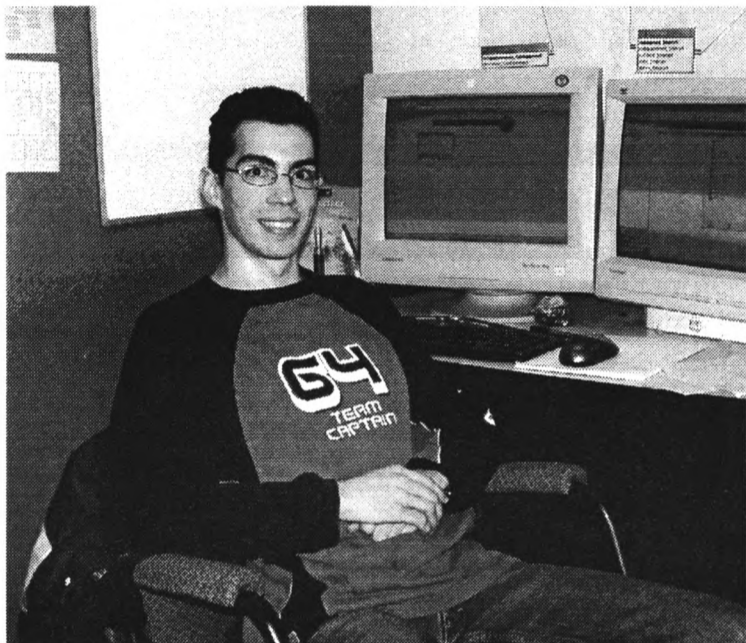


Photo : Marie-Hélène Comeau  
Vincent Boisvert joint l'utile à l'agréable

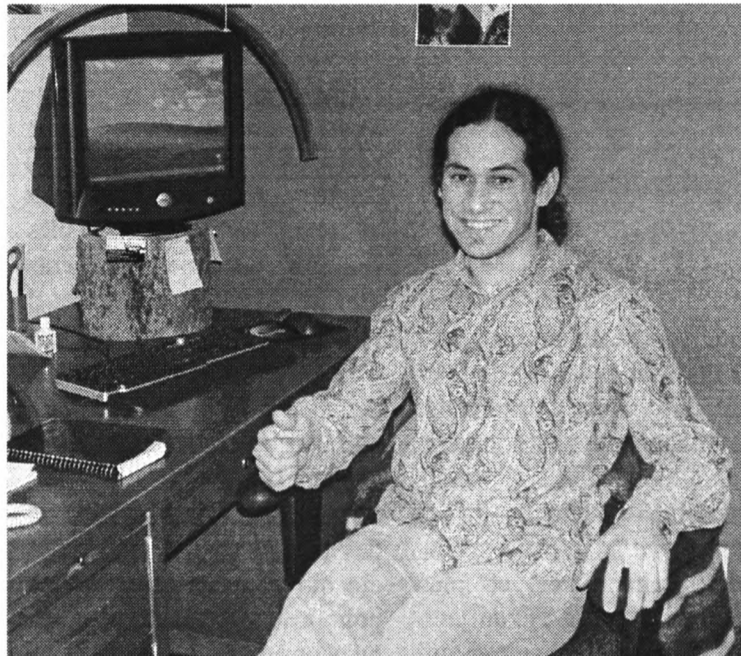


Photo : Marie-Hélène Comeau  
Un retour au Yukon pour Charles Laberge

### À ne pas rater : Atelier « Écrire Simplement »

#### Soyez clairs et efficaces

- Apprenez à retenir l'attention de tous vos lecteurs.
- Faites en sorte que vos écrits soient clairs pour tous.
- Tenez compte de la capacité de lecture de vos lecteurs.

#### Pourquoi simplifier vos écrits ?

- Parce que deux adultes sur cinq au Canada ne comprennent que des textes écrits simplement et ont de la difficulté à lire.
- Pour informer le plus de personnes possible.
- Parce que vos messages sont importants et doivent être compris.

#### Le contenu de la formation

- Les principales techniques pour écrire simplement.
- La présentation visuelle du message écrit.
- Des moyens d'éviter les erreurs courantes.

#### Atelier : « Écrire simplement »

Formation interactive et sur mesure, adaptée aux besoins des participants.

**Date :** Le mercredi 8 février 2006, de 9 h à 17 h. Dîner offert sur place.

**Lieu :** 302 rue Strickland au Centre de la francophonie, salle communautaire.

**Animation :** Cécile Cloutier, formatrice pour la Fédération Canadienne pour l'Alphabétisation en Français (FCAF).

Pour toutes les personnes qui s'adressent par écrit au public (courriel, article, publicité, dépliant, compte-rendu, lettre aux parents, ...)

**GRATUIT**

Organisé par le service d'alphabétisation du SOFA

Renseignements et inscriptions au 668-2663, poste 223

SOFA Yukon  
Service d'Orientation  
et de Formation des Adultes



Canada



Photo : Marie-Hélène Comeau

Les étudiantes du cours d'anglais langue seconde du projet immigration ont souligné l'arrivée du Nouvel An chinois avec Vincent Yerna, coordonnateur du projet immigration.

## Joyeux Rendezvous!

Durant le Rendezvous, vous pouvez passer un bon moment en compagnie de vos amis (et prévoir un moyen sûr de retourner à la maison si vous avez consommé de l'alcool) ou...

vous pouvez passer le Rendezvous en compagnie des agents de la GRC et d'un juge si vous choisissez de prendre la volant après avoir consommé de l'alcool.

**Le choix vous appartient. Faites le bon, et prévoyez un moyen sûr de rentrer à la maison.**



Gendarmerie royale  
du Canada

Royal Canadian  
Mounted Police

Canada

Yukon  
Voie et Travaux publics

# communauté

## Pour que le rêve franco-yukonnais devienne réalité

« De quoi aura l'air la communauté franco-yukonnaise dans 25 ans? Quels buts devrait-elle avoir atteints? Quel rôle clé devrait-elle avoir joué au sein du Yukon? », a répété Jean-Guy Vienneau aux gens qui ont assisté cette semaine aux consultations publiques du projet Vision.

L'élaboration d'une vision communautaire est une activité importante pour l'avenir d'une communauté. En rêvant à ce que pourrait être le futur, les gens peuvent ainsi prendre part aux décisions qui auront un impact sur le Yukon de demain.

Ainsi, les consultations Vision vont permettre à la population de contribuer au façonnement du développement du territoire, à partir d'une vision collective.

« Nous avons voulu déterminer des projets concrets dans lesquels les francophones du Yukon voulaient se réaliser

et s'impliquer », explique Annie Savoie coordinatrice des consultations publiques Vision.

Cette démarche n'est pas exclusive à la communauté franco-yukonnaise. Ce type de réflexion, qui a été lancé par l'organisme RDÉE Canada il y a quelques années, a déjà eu lieu ailleurs au pays. L'objectif est le même, c'est-à-dire de doter les communautés francophones minoritaires de projets à long terme répondant à leurs aspirations sociales, économiques, environnementales et culturelles.

Bien que ce ne soit pas facile de passer du rêve à la réalité, Jean-Guy Vienneau, l'expert-conseil, demeure optimiste.

« Il faut au départ avoir un rêve, car sans rêve on n'y arrive pas. Il faut également avoir un engagement de la communauté dans la réalisation des idées que nous avons recueillies cette semaine. En-

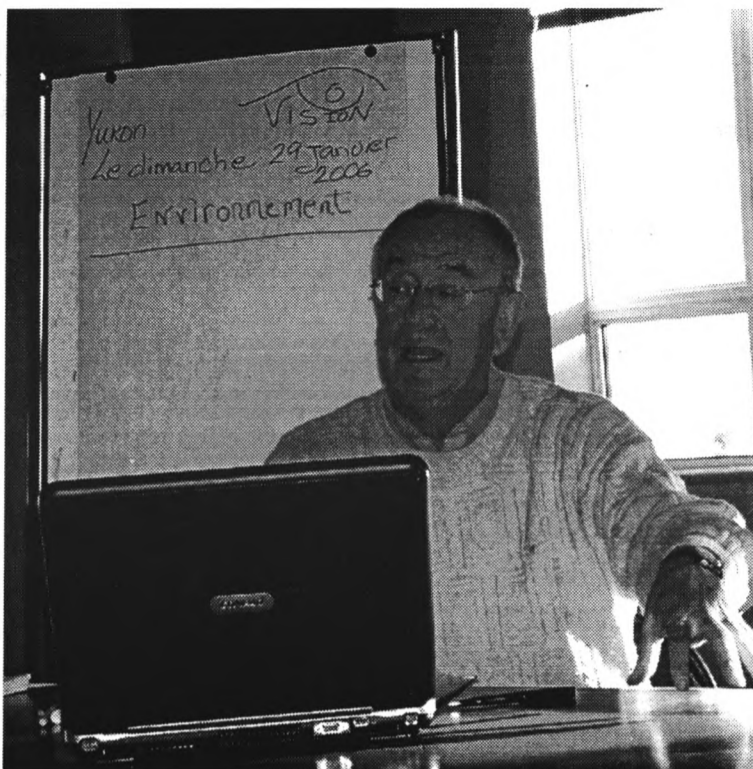


Photo : Marie-Hélène Comeau

**L'expert-conseil Jean-Guy Vienneau anime les rencontres du projet Vision**

suite, une fois cette étape terminée, on doit regarder ce qui est réalisable », a-t-il spécifié lors de la première rencontre qui avait lieu la fin de semaine dernière.

Les rencontres se sont déroulées principalement dans la région de Whitehorse ainsi

qu'à Dawson et à Haines Junction. Ces communautés ont été sélectionnées en raison de leur bassin important de population francophone.

« Les francophones de Dawson sont arrivés à la consultation avec des idées claires et précises concernant leurs

besoins pour les prochaines années. Ils désirent avoir des structures qui leur permettront d'améliorer la qualité de vie en français dans leur communauté », a confié Annie Savoie, interrogée à son retour de Dawson.

À Whitehorse, le mercredi 1<sup>er</sup> février plus d'une trentaine de personnes ont participé à la rencontre portant sur la santé.

Une ébauche d'un plan étalé sur 25 ans sera rendue publique en mai prochain. Les participants seront conviés à un forum économique qui aura lieu à Whitehorse. Les résultats des consultations seront alors présentés dans le document et les gens pourront se prononcer sur les activités à prioriser.

Enfin, la version finale du document sera déposée lors de l'assemblée générale annuelle de l'Association franco-yukonnaise, à l'automne 2006.

Bien que les consultations se terminent sous peu, il sera toujours possible d'acheminer ses commentaires par le site Web de RDÉE Yukon à l'adresse suivante: [www.rdee-yukon.ca/vision](http://www.rdee-yukon.ca/vision)

Marie-Hélène Comeau



### LE CRTC VEUT VOS COMMENTAIRES



Le CRTC invite le public à se prononcer sur la demande de l'ACTC en vue d'ajouter ITVN, un service non canadien, aux listes des services par satellite admissibles à une distribution en mode numérique. L'ACTC décrit ITVN comme un service d'intérêt général qui diffuse 24 heures sur 24 une programmation (nouvelles, sport, émissions-débats, séries dramatiques, films, musique, et des jeux questionnaires) en langue polonaise provenant de Pologne.

Les parties qui désirent commenter doivent également faire parvenir une copie conforme de leurs observations au parrain canadien : ACTC, 360, rue Albert, bureau 1010, Ottawa (Ont.).

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis public. Vos commentaires doivent nous parvenir en utilisant L'UNE des façons suivantes : utiliser le lien du « Formulaire d'interventions/observations » à la section « Instances publiques » du site web du CRTC; ou écrire au CRTC, Ottawa (Ont.), K1A 0N2; ou envoyer un fax à la Secrétaire générale (819) 994-0218. Vos commentaires doivent être reçus par le CRTC au plus tard le **13 février 2006** et **DOIVENT** inclure la preuve qu'une copie a été au parrain. Toute information soumise, incluant votre adresse courriel, votre nom ainsi que tout autre renseignement personnel que vous nous aurez fourni, sera disponible sur le site Internet du CRTC. Pour plus d'informations : 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet : <http://www.crtc.gc.ca>. Document de référence : **Avis public CRTC 2006-1**

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes / Canadian Radio-television and Telecommunications Commission



### AVIS PUBLIC DU CRTC



4. L'OUEST DU CANADA. **MOVIE CENTRAL LTD** demande l'autorisation de modifier la licence de l'entreprise de la station de télévision payante appelée Movie Central. La titulaire propose d'exploiter pour distribution une version améliorée en haute définition du service ci-haut mentionné. Pour plus d'information sur la condition de licence, consulter l'avis public. **EXAMEN DE LA DEMANDE** : Movie Central, Bureau 501, 630, 3<sup>rd</sup> Avenue S.-O., Calgary (Alb.); et Place BCE, 181, rue Bay, Bureau 1630, Toronto (Ont.)

Si vous voulez appuyer ou vous opposer à une demande, vous pouvez utiliser L'UNE des façons suivantes : utiliser le lien du « Formulaire d'interventions/observations » à la section « Instances publiques » du site web du CRTC; ou écrire au CRTC, Ottawa (Ont.), K1A 0N2; ou envoyer un fax à la Secrétaire générale (819) 994-0218. Vos observations doivent être reçues par le CRTC au plus tard le **23 février 2006** et **DOIVENT** inclure la preuve qu'une copie a été envoyée au requérant. Toute information soumise, incluant votre adresse courriel, votre nom ainsi que tout autre renseignement personnel que vous nous aurez fourni, sera disponible sur le site Internet du CRTC. Pour plus d'informations : 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet : <http://www.crtc.gc.ca>. Document de référence : **Avis public CRTC 2006-7**

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes / Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

**UNE ANNONCE PLACÉE DANS CET HEBDO EST BASÉE SUR UNE DISTRIBUTION VÉRIFIÉE**  
PAR Deloitte • [WWW.ODCINC.CA](http://WWW.ODCINC.CA)

## Subvention aux propriétaires d'habitation pour 2005

**DATE LIMITE de présentation des demandes : le 15 février 2006**

La plupart des Yukonnais et des Yukonaises ont présenté l'été dernier, au moment de payer leurs impôts fonciers, une demande de subvention aux propriétaires d'habitation (remise sur les impôts fonciers) pour 2005, et ils l'ont reçue depuis.

Les résidents du Yukon propriétaires de leur propre maison peuvent être admissibles à une subvention pouvant atteindre 450 \$ (500 \$ pour les personnes âgées). Vous devez avoir vécu dans votre maison depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2005 ou durant au moins 184 jours (6 mois) en 2005, et fournir la preuve que vous avez payé vos impôts fonciers.

On peut se procurer et remettre le formulaire de demande aux endroits suivants :

- Bureaux des municipalités, des agents territoriaux ou des représentants du gouvernement du Yukon près de chez vous
- Direction de l'évaluation et de l'impôt foncier, Division du développement des collectivités, programme de subventions aux propriétaires d'habitation, C.P. 2703, Whitehorse (Yukon) Y1A 2C6

On peut aussi obtenir le formulaire sur le site Web du gouvernement du Yukon, à l'adresse [www.gov.yk.ca/depts/community/property/](http://www.gov.yk.ca/depts/community/property/). Pour obtenir de plus amples renseignements, composez le 667-5268 ou le 1-800-661-0408, poste 5268.

**Les demandes reçues après le 16 février 2006 ne sont pas admissibles à la subvention pour 2005.**

# communauté

## Du rêve à la réalité : Les Belles-Sœurs au Yukon

Depuis un certain nombre d'années, des femmes francophones du Yukon rêvaient de présenter la pièce *Les Belles-Sœurs*, du dramaturge Michel Tremblay. En janvier 1997, l'agente de développement du groupe Les EssentiElles entend parler de ce projet et décide de tenter l'expérience. Une première réunion a lieu au début de mars 1997 avec une metteuse en scène francophone et certaines femmes intéressées par le projet. Après de nombreux appels, un groupe se rassemble en mai 1997 pour faire une première lecture de la pièce. La moitié des 15 femmes requises pour la pièce se présentent.

Au début de septembre 1997, un appel à toutes est lancé pour une deuxième lecture de la pièce. Dix-sept femmes se présentent à la petite maison bleue. On lit la pièce et on fait une première distribu-



Photo : Les EssentiElles

### La présentation des Belles-Sœurs, une expérience inoubliable

tion des rôles. Au cours des deux semaines suivantes, on remanie un peu la distribution des rôles. On prépare un calendrier des répétitions : une fois par semaine en septembre et en octobre, deux fois par semaine en novembre et décembre et quatre fois par semaine

et les fins de semaine en janvier jusqu'aux trois représentations prévues pour le 22, 23 et 24 janvier 1998.

Un grand travail attend la troupe amateur et la metteuse en scène. Environ la moitié des femmes n'ont jamais monté sur les planches. La confiance

et l'enthousiasme compensent pour le manque d'expérience. De plus, le but de ce projet est de permettre aux femmes de vivre une expérience théâtrale et de travailler en groupe. La metteuse en scène a aussi beaucoup d'activités qui permettent aux actrices de faire plus amples connaissances et d'en apprendre plus sur elles-mêmes; définitions de personnages par les actrices, schémas de la cuisine où se déroule toute l'action, conseils pour apprendre son texte par cœur. Aussi, certaines actrices qui n'étaient pas nées dans les années 1960 ont dû faire un travail de recherche sur le style de vie et la situation des femmes québécoises de ces années-là. Les discussions étaient intéressantes pour les actrices, jeunes et moins jeunes. Beaucoup de souvenirs et de remémorations.

Après quatre mois de répétitions et de travail intense,

le soir de la grande première arrive. La nervosité, l'excitation et le sentiment d'un travail accompli flottent dans les couloirs. Le public commence à entrer dans le petit théâtre de 80 places. Les gens, tant francophones qu'anglophones (qui ont auparavant lu l'adaptation anglaise de la pièce), ont hâte de voir cette pièce tant attendue. Les journaux et les postes radiophoniques anglophones et le journal francophone, *L'Aurore boréale*, ont fait une belle couverture médiatique. La réaction du public est unanime. Spectacle très professionnel et d'excellente qualité. Des ovations debout ont lieu les trois soirs des représentations. Une expérience réussie et remplie de bons souvenirs.

**Angélique Bernard**

Actrice à ses heures et ancienne agente de développement du groupe Les EssentiEl-

**RDÉE**  
Yukon

### Équipe RDÉE Yukon :



**Annie Savoie**, poste 332  
Agente de développement rural  
Courriel : [asavoie@afy.yk.ca](mailto:asavoie@afy.yk.ca)



**Isabelle Plouffe**, poste 234  
Gestionnaire de projets touristiques  
Courriel : [isabelle.plouffe@rdee.ca](mailto:isabelle.plouffe@rdee.ca)



**Sylvie Geoffroy**, poste 334  
Conseillère jeunesse  
Courriel : [sylvie.geoffroy@rdee.ca](mailto:sylvie.geoffroy@rdee.ca)



**Nancy Nadon**, poste 267  
Adjointe administrative  
Courriel : [nancy.nadon@rdee.ca](mailto:nancy.nadon@rdee.ca)



**Sylvain Racine**, poste 231  
Conseiller d'affaires, service d'entrepreneuriat  
Courriel : [sylvain.racine@rdee.ca](mailto:sylvain.racine@rdee.ca)



**Yvette Bourque**, poste 233  
Directrice par intérim du développement économique. Courriel : [ybourque@afy.yk.ca](mailto:ybourque@afy.yk.ca)

**VISION**  
Bâtir aujourd'hui le Yukon de demain

La semaine des consultations dans le cadre du projet Vision tire à sa fin. Des dizaines de Franco-Yukonnais et francophiles ont pris part aux discussions dirigées par l'expert-conseil Jean-Guy Vienneau. Plusieurs projets très intéressants ainsi que des visions globales de la communauté en sont ressortis et seront au centre de nos préoccupations des prochaines années.

Si vous n'avez pas pu vous présenter aux consultations, il n'est pas trop tard!

Le vendredi 3 février se tiendra un café-Vision. Suivant la même formule que les traditionnels cafés-rencontres du vendredi soir, RDÉE Yukon vous servira un succulent repas tout en creusant de vos méninges... tout en douceur! Au cours du repas, vous aurez l'occasion de répondre par écrit à des questions sur l'avenir de la communauté francophone dans divers domaines. Ce sera l'occasion pour vous de partager vos opinions et idées pour le Yukon des prochaines années dans l'ambiance familiale et chaleureuse du café-rencontre que vous appréciez tant.

#### Menu du café-Vision

Vendredi 3 février, à partir de 17 h

Chili (viande et végétarien)  
Riz  
Salade verte  
Gâteau aux carottes

#### Nous vous invitons aussi à participer aux dernières consultations du projet :

- Samedi 4 février  
Économie, à 10 h, au Centre de la francophonie  
Immigration, à 14 h, au Centre de la francophonie
- Dimanche 5 février  
Haines Junction, à 14 h, à l'aéroport

**Annie Savoie, poste 332**

#### Secteur jeunesse

La communauté francophone du Yukon devient un site expérimental du projet « Place aux jeunes » pendant deux ans. Subventionné par le Secrétariat rural et Patrimoine canadien, ce projet vise à stimuler le retour des jeunes en régions et à encourager leur établissement en dehors des grands centres. Divers outils sont déjà élaborés tels un séjour exploratoire, le site Internet « Accro des régions », le cyber-bulletin et le dialogue avec les jeunes d'ici et d'ailleurs. Un autre point important de ce projet : les partenariats. Les régions engagées travailleront ensemble vers un même objectif.

Un agent de migration va être embauché dans les prochaines semaines pour mener à bien les activités du programme, promouvoir le Yukon auprès des jeunes (d'ici et d'ailleurs), développer des occasions de stages de fins d'études et accueillir les jeunes. En parallèle, l'évaluation participative, encadrée par des agents de l'Institut national de recherches scientifiques, permettra de mesurer l'impact et la pertinence d'un tel programme dans le renforcement des capacités des collectivités. Si le programme fait ses preuves, les démarches seront consolidées, le projet pérennisé et étendu à l'échelle canadienne.

Vous pourrez bientôt avoir accès au site yukonnais du projet au [www.accrodesregions.yk.ca](http://www.accrodesregions.yk.ca). Pour vous donner une idée d'ici là, visitez le pendant québécois au [www.acrodesregions.qc.ca](http://www.acrodesregions.qc.ca)

**Sylvie Geoffroy, poste 334**

# D'autres sourires de la communauté latino-américaine

Les soirées communautaires latines de Whitehorse sont toujours égayées par la joyeuse présence de famille Zuñiga-Núñez. Originaires de Limon, au Costa Rica, Rosa, son époux Augusto et ses enfants, Juliana, Belgie et Emilie sont arrivés à Whitehorse en 2004. Ils vivent actuellement leur second hiver, déjà à l'aise dans le Nord.

« J'aime beaucoup chanter et danser », avoue Rosa; au Costa Rica, elle avait gagné la seconde place d'un concours de danse Reggae. Étant petite, elle était passionnée de *foot* et du français et poursuivit plus tard des études pour devenir enseignante.

À Whitehorse, Belgie apprend le français et, « il a le don du *foot* », dit son papa. Juliana apprend le tutchone et écrit dans le journal de son école, le Selkirk Star. Elle est membre de l'équipe des Cadets

Belgie raconte : « Il n'y a pas d'aurores boréales au Costa Rica, mais nous avons l'arc-en-ciel » et Juliana ajoute : « Notre pays est très beau et il est aussi très chaleureux, toutes les races s'y côtoient! » Charpentier de profession, Augusto aime jouer au *foot* et lire : « Je lisais souvent dans ma cabane sur la plage au Costa Rica; quand je prendrai ma retraite, j'aurai davantage le temps de lire », explique-t-il.

À Limon, au lieu de passer son temps à la plage toute pro-

che, Belgie préfère s'entraîner au *foot*, jouant avec son cousin Javier et rêvant au meilleur de tous, l'Argentin Maradona.

Augusto réfléchit à son expérience canadienne : « Si les choses qui valent la peine étaient faciles à faire, tout le monde les ferait; c'est la persévérance qui permet d'obtenir ce que la chance ne nous donne pas! »

« Pour nous, le plus important c'est la famille », confie-t-il. Lorsqu'on observe toute la famille unie chanter avec passion au rythme du karaoké, on se rend compte que ce ne sont pas là que des mots: leur bonheur c'est d'être ensemble. La famille est très active dans les activités sportives en ville.

Rosa encourage les étudiants à pratiquer la conversation en espagnol le mercredi à Whitehorse et contribue à la

rédaction de *Northern Latino*. Juliana et Belgie ont d'excellents résultats à l'école et Emilie montre aussi de très bonnes dispositions.

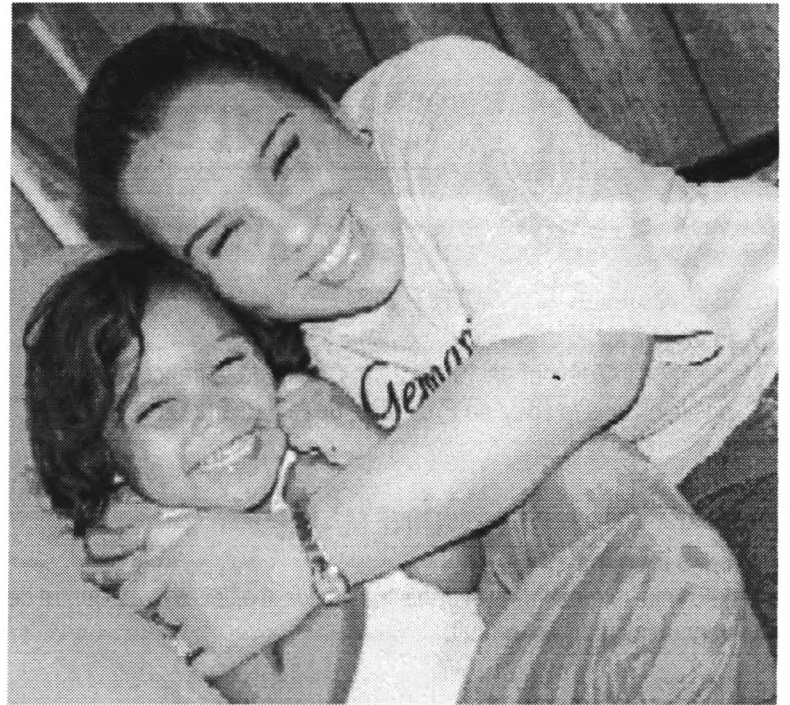
Whitehorse leur plaît : « C'est la ville presque parfaite, il faudrait seulement de la chaleur, du sable, des cocotiers et de l'herbe verte », disent-ils en riant. Ils restent en contact toutes les semaines avec leur famille au Costa Rica.

## Rosa et Emilie

Whitehorse accueille sans réserve la famille Zuñiga-Núñez : voisins généreux, amis affectueux et sérieux travailleurs aimant partager avec autrui leur amour de la vie. Souhaitons-leur de tout cœur de réaliser leurs rêves et d'atteindre leurs objectifs dans la nouvelle vie canadienne qu'ils ont choisie.

**Danièle Rechstein**

Gracieuseté de *Northern Latino*



Rosa et Emilie

Photo : Danièle Rechstein



## APPEL DE DEMANDES DU CRTC Canada

Le CRTC annonce qu'il a reçu des demandes de licence de radiodiffusion en vue d'offrir des services d'entreprises de télévision dans les régions d'Edmonton et de Calgary et invite par la présente la soumission des demandes d'autres parties intéressées à obtenir une licence (ou licences) afin de desservir ces régions. Pour plus d'informations, veuillez consulter l'avis public.

Les demandes faisant suite à cet appel doivent être déposées par voie électronique en utilisant Epass. Pour savoir comment utiliser Epass aux fins du dépôt des demandes, il suffit de consulter le site web du CRTC à l'adresse suivante : <http://www.crtc.gc.ca/frn/file.htm>. Les requérant(e)s qui sont dans l'impossibilité de soumettre leurs demandes par voie électronique en utilisant Epass pourront s'adresser à Daniel Binette, spécialiste des relations externes, afin d'obtenir des renseignements sur les autres façons de soumettre leurs demandes par téléphone au (819) 953-4405 ou par courriel : [daniel.binette@crtc.gc.ca](mailto:daniel.binette@crtc.gc.ca). Vos demandes doivent être reçues par le CRTC au plus tard le **12 avril 2006**. Toute information soumise, incluant votre adresse courriel, votre nom ainsi que tout autre renseignement personnel que vous nous aurez fourni, sera disponible sur le site Internet du CRTC. Pour plus d'informations : 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet : <http://www.crtc.gc.ca>. Document de référence : **Avis public CRTC 2006-3**



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission



## AVIS PUBLIC DU CRTC

Canada

2. L'ENSEMBLE DU CANADA. TELUS COMMUNICATIONS INC. (TELUS) demande l'autorisation de modifier la licence de l'entreprise nationale programmation de VSD appelée TELUS video on demand. Pour plus d'informations, veuillez consulter l'avis public. EXAMEN DE LA DEMANDE : 12-45, rue O'Connor Ottawa (Ont.).

3. L'ENSEMBLE DU CANADA. CANWEST MEDIACORP INC. et PRIME TELEVISION HOLDCO INC., associés dans une société en nom collectif faisant affaires sous le nom de PRIME TV, demandent l'autorisation de modifier la licence de l'entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de langue anglaise appelée PRIME TV. EXAMEN DE LA DEMANDE : Global Television, 81, ch. Barber Greene, Toronto (Ont.).

Si vous voulez appuyer ou vous opposer à une demande, vous pouvez utiliser L'UNE des façons suivantes : utiliser le lien du « Formulaire d'interventions/observations » à la section « Instances publiques » du site web du CRTC; ou écrire au CRTC, Ottawa (Ont.), K1A 0N2; ou envoyer un fax à la Secrétaire générale (819) 994-0218. Vos observations doivent être reçues par le CRTC au plus tard le **16 février 2006** et DOIVENT inclure la preuve qu'une copie a été envoyée au requérant. Toute information soumise, incluant votre adresse courriel, votre nom ainsi que tout autre renseignement personnel que vous nous aurez fourni, sera disponible sur le site Internet du CRTC. Pour plus d'informations : 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet : <http://www.crtc.gc.ca>. Document de référence : **Avis public CRTC 2006-2**



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

## Conseil des services sociaux et de la santé

Le Conseil des services sociaux et de la santé du Yukon est un regroupement consultatif dont le mandat consiste à faire des recommandations au gouvernement du Yukon et à favoriser les démarches visant à améliorer la santé et le bien-être de la population du Yukon.

Si vous ou votre groupe vous intéressez aux questions de santé, de services sociaux ou de justice, on vous encourage à entrer en contact avec le président ou avec la coprésidente du Conseil, ou avec un des membres du Conseil de votre région. Rien ne sera ménagé pour que vous puissiez présenter votre point de vue au Conseil.

### La prochaine réunion du Conseil aura lieu les 3 et 4 mars 2006.

Le Conseil actuel est composé des personnes suivantes :

Colleen Wirth, coprésidente	668-5567
Glennis Allen	667-4960
David Ravensdale, Carcross	821-4810
Iris Cormier	633-5988
James Allen, Haines Junction	634-2288
Margaret Titus, Dawson City	993-6779
Shirley Laverdue, Watson Lake	536-7108
Rosemary Rowlands	668-3813
Phil Dyke	668-3471

Pour obtenir de plus amples renseignements, adressez-vous au secrétariat du Conseil, par téléphone au 667-5770, ou par télécopieur au 667-3096. De l'extérieur de Whitehorse, composez le numéro sans frais 1-800-661-0408.



Conseil des services sociaux et de la santé du Yukon

*L'Aurore boréale*

**P**artagez vos souvenirs de voyage dans la rubrique **Moi, mes souliers du journal L'Aurore boréale.** Vous pouvez faire publier votre texte en communiquant avec l'équipe du journal au **667-2931**

# Culture à la page

par Geneviève Héту



## Culture œil

### ART VISUEL

7 au 28 février

Vernissage le 7 février de 19 h à 21 h. Centre de la francophonie. Exposition *Sous le soleil de Provence*, de M<sup>me</sup> Éliane Olès.

### CINÉMA

Judi 9 février à 19 h

CinéFrance : *Mensonges et trahisons et plus si affinités...* au Centre de la francophonie. C'est gratuit.

28 février au 5 mars

En partenariat avec le secteur culturel de l'Association franco-yukonnaise (AFY), le festival de films *Available Light* présentera les films francophones *C.R.A.Z.Y.* le mercredi 1<sup>er</sup> mars à 18 h 45 et *Caché* le samedi 4 mars à 15 h. Projections au cinéma Qwanlin.

### CAFÉS-RENCONTRES

- 3 février RDÉE Yukon – Souper chili  
10 février Encore libre ! Inscrivez-vous !  
( Souper concert animé par l'ensemble Baroque *Les Voix Humaines* )  
17 février Encore libre ! Inscrivez-vous !  
Judi 23 février Souper bonne franquette et concours de talents  
24 février Pas de Café-rencontre

### ACTIVITÉS CULTURELLES

Judi 23 février 17 h

Souper à la bonne franquette et Concours de talents au Centre de la francophonie. Savoureux repas suivi d'une soirée prometteuse de jeunes et grands talents. Rens : Marie au 668-2663, poste 232 ou par courriel : mducharme@afy.yk.ca.

25 et 26 février de 11 h à 16 h

Cabane à sucre sur la rue Main lors du festival d'hiver *Sourdough Rendezvous*. Fin de semaine spéciale avec de la tige sur la neige et des spécialités canadiennes-françaises. Venez vous sucrer le bec !

### SPECTACLES

Vendredi 3 février à 20 h

*The Campbell Brothers – Sacred Steel Guitar*. Gospel afro-américain à saveur soul électrique. Au Centre des arts du Yukon.

Samedi 11 février à 20 h

Whitehorse Concerts présente *Les Voix Humaines*. Au Centre des arts du Yukon.

17 au 19 février

Festival de musique *Frosbite*. Au Centre des arts et au Collège du Yukon

## Littérature

Titre : *Le Principe du geyser*  
Auteur : Stéphane Bourguignon  
Édition : Québec/Amérique  
Année de parution : 1996,  
Pages: 208



À l'approche de la trentaine, Julien a endossé, sans trop y penser, le statut de conjoint, de travailleur et de père... Dans quel état reviendra-t-il de cette semaine de vacances qu'il prend, en célibataire et sans enfants ?

personnages, Stéphane Bourguignon explore les thèmes qui lui sont chers : l'amitié, les relations hommes-femmes et la paternité. *Le Principe du geyser* fait suite à *L'Avaleur de sable*, son premier roman. Il est aussi l'auteur de la

télé-série *La vie, la vie* mise en ondes à la télévision de Radio-Canada en janvier 2001.

Dans *Le Principe du geyser*, Julien raconte avec un cynisme touchant les événements qui font basculer sa vie. « Il faut admettre que chaque fois qu'on stoppe la mécanique complexe de la routine, on ouvre une porte aux emmerdements » nous dit-il. Et en effet, le lecteur explore avec lui le lot des angoisses et des peurs venant des grandes remises en question. Histoire banale mais soutenue par un récit bien ficelé, ce roman plaira aux lecteurs à la recherche d'authenticité.

À travers les yeux de ses

Louez un film  
ou un livre.  
Faites une  
critique  
pour la page  
culturelle.

Passez GO et  
réclamez  
votre  
chèque-cadeau !

Pour en savoir plus:  
Edith Bélanger,  
668-2663,  
poste 221.

11 février 2006 20 h

Centre des arts du Yukon  
Adultes : 24 \$  
Étudiants/aînés : 15 \$

Causerie d'artiste, 19 h à 19 h 30  
Local de production du  
Centre des arts,  
Bienvenue à tous

Susie Napper et  
Margaret Little

## Les Voix Humaines

Musique de la période baroque avec  
Sylvain Bergeron, luth et guitare baroque  
et Suzanne LeBlanc, voix

Commanditaires de la saison

LOTTERIES YUKON AFY  
ARTS FUND  
Le Comité des Arts de la Région du Yukon  
Canadian Heritage Patrimoine canadien  
High Country Inn  
aasman design inc.  
Yukon  
Classically Yours  
whitehorse concert series

# Culture à la page

## Cinéma

**Titre :** Mensonges et trahisons et plus si affinités...  
**Réalisation :** Laurent Tirard  
**Durée :** 90 minutes  
**Mettant en vedette :** Edouard Baer, Marie-Josée Croze, Alice Taglioni et Clovis Cornillac



Un écrivain traverse une crise existentielle majeure. Il veut quitter sa petite amie du moment, doit rédiger la biographie d'un footballeur professionnel dont la femme n'est autre que l'ex-femme de sa vie. Cette comédie romantique vaut mieux qu'une boîte entière d'antidépresseurs pour se requinquer. À voir pour tuer les blues de l'hiver.

Le film sera présenté dans le cadre de CinéFrance le jeudi 9 février à 19 h la salle communautaire du Centre de la francophonie. Avec sous-titres anglais. La présentation est gratuite

## Capsule culturelle

### Soir de Semaine au festival de musique Frostbite



Cette formation musicale bien connue pour ses prestations à saveur funk a fait ses débuts sur scène en 2004 par une tournée de spectacles dans les festivals au Yukon. Le groupe connaît un succès immédiat et participe par la suite à plusieurs événements nationaux tels que le Festival du voyageur à Winnipeg, le festival des traditions du monde à Sherbrooke et le Coup de cœur francophone à Edmonton, Regina et Gravelbourg. Leur répertoire est composé uniquement de pièces originales. Les membres du groupe affichent avec fierté leur racine francophone.

C'est donc dans la langue de Molière trempée dans le sirop d'érable que vous aurez le plaisir d'entendre *Soir de Semaine* en spectacle au festival de musique *Frostbite* le vendredi 17 février à 23 h au gymnase du Collège du Yukon et le dimanche 19 février à 22 h au Centre des arts du Yukon. Venez danser au son de leur musique entraînante !

## Vidéo

**Titre :** Les voleurs d'enfance  
**Réalisation :** Paul Arcand  
**Durée :** 89 minutes



Ce documentaire examine l'abus d'enfants pris en charge par les programmes de protection de la jeunesse au Québec. Véritable confrontation d'un système de justice. Qu'elle sera la réception de ce documentaire choc pour les gens du Yukon ? Le ton est percutant. Disponible au Centre des ressources du Centre de la francophonie.

Jazz Yukon et Surfing Blue Theatre Collective vous proposent une soirée de musique et de théâtre.

## Surfing Blue

12 février, Whitehorse

19 h 30, Centre des arts du Yukon, style cabaret  
 Adulte : 20 \$, jeune et sénior : 15 \$  
 Billets : Billetterie du Centre des arts du Yukon (667-8574) ou billetterie Hougén's (667-4222)



# Remèdes contre le blues de février

Moins cher qu'un billet d'avion et plus le fun que la soupe au poulet

Dieu, qu'ça chauffe!  
WOW, quelle histoire!

February 3, 2006 8 pm

## Campbell Brothers

"A sound as hot as brimstone that kicks holy butt."  
Marty Jones - Westword.com

Adult \$25  
Child/Senior \$20  
CKRW Youth Pass \$2

Yukon Arts Centre Box Office: 667-8574

Art Lover's series

YUKON ARTS CENTRE presents

Theatre Newfoundland Labrador's acclaimed masterpiece

## TEMPTING PROVIDENCE

Written by Robert Chafe

"...Theatrical storytelling of supreme quality."  
Southampton Echo, England

"...Feeds the imagination with entire landscapes and lives."  
The Australian, Sydney, Australia

"...One of the finest Canadian productions I've seen."  
Denis Armstrong, Ottawa Sun

February 7 to 10, 2006 at 8:00 pm

Adult \$20, Child/Senior \$15  
CKRW Youth Pass \$2

Yukon Arts Centre Box Office: 667-8574

3 février **The Campbell Brothers**  
Adultes 25\$, Jeunes/Aînés 20\$, Laisser-passer CKRW 25\$

7 au 10 février **Tempting Providence**  
Adultes 20\$, Jeunes/Aînés 15\$, Laisser-passer CKRW 25\$

YUKON ARTS CENTRE

# 667-8574

www.yukonartscentre.org

# culture

## Les retombées d'une chaîne radio d'État

La chaîne Espace musique de Radio-Canada a récemment été le catalyseur d'une rencontre musicale unique en son genre. Le quartet Kronos des États-Unis et le compositeur canadien Derek Charke ont ainsi uni leurs sons pour produire une œuvre nordique sans pareil. L'avant-première du spectacle a fait salle comble la semaine dernière au Centre des arts du Yukon.

Pour cette aventure unique, M. Charke a passé plus d'un an à Inuvik afin d'enregistrer divers sons des lieux. Ces échantillons ont ensuite été incorporés à sa pièce « Cercle du Nord III » présentée aux gens du Yukon la semaine dernière. La pièce avait été commandée spécialement par Espace musique et CBC Radio.

« Nous sommes très heureux du résultat », affirme Sylvia L'Écuyer, réalisatrice des émissions musicales de la chaîne Espace musique. M<sup>me</sup> L'Écuyer était récemment au Yukon, accompagnée d'une équipe de CBC TV. Ils ont suivi les musiciens afin de préparer un documentaire radiophonique et télévisuel du projet aux sonorités nordiques. « Il était tout naturel que la première présentation du spectacle se déroule dans un environnement approprié, comme ici au Yukon », a-t-elle précisé.

Dans la même veine, un dialogue guttural de vingt minutes s'est également échangé durant le spectacle entre la chanteuse de gorge inuite Tanya Tagaq et le quartet

Kronos. La chanteuse s'était jointe au groupe l'instant d'une collaboration musicale. Le résultat de ce chant dialogué et haleté a été exécuté par les instruments à cordes et la voix. Ce projet, qui a été créé en deux jours seulement, s'est transformé en expérience à la fois unique et vibrante.

D'ailleurs, la chaîne Espace musique diffusera la version du spectacle présentée à Vancouver après son escale yukonnaise. La diffusion se fera le 1<sup>er</sup> mars prochain. Plusieurs personnes au pays auront la possibilité de l'écouter, à l'exception des résidents du Yukon qui n'ont toujours pas accès à la chaîne radio.

À ce chapitre, l'Association franco-yukonnaise a déjà fait des démarches pour rectifier le tir. À cet effet, une demande pour l'obtention de l'antenne d'Espace musique a été acheminée, il y a deux mois, au directeur de la radio française Colombie-Britannique / Yukon, Stéphane Boisjoly.

« On nous a donné comme option l'accès à l'émission par Internet ou par le câble. Mais, ces deux options sont payantes alors qu'ailleurs au pays l'accès est gratuit. Nous ne voulons pas que les gens du Yukon soient ainsi pénalisés », souligne Jean-François Nadeau, directeur des communications de l'Association franco-yukonnaise.

Il existe pourtant une façon de rendre l'accès gratuit aux gens du Yukon. Il s'agit d'emprunter les ondes hertziennes.

M. Boisjoly étudie



Photo finanda Images  
Tanya Tagaq, accompagnée du quatuor Kronos, a su semer l'émerveillement au cœur de l'hiver yukonnais.

d'ailleurs cette possibilité. L'optimisme ne semble pas être toutefois rattaché à cette option. La demande obligatoire

d'une licence du CRTC semblerait, entre autres, nuire au succès de cette démarche.

« Une nouvelle approche,

dont sera aussi informée l'Association franco-yukonnaise, est en marche et sera rendue publique prochainement. Par contre, pour ce qui est d'une antenne, d'un émetteur comme tel à Whitehorse, il faudra attendre. Les coûts d'une telle opération sont trop élevés pour la Société Radio-Canada en ce moment. Cela fait cependant partie de mes plans de l'obtenir dès que cela sera possible », a expliqué M. Boisjoly, joint à Vancouver.

La chaîne Espace musique est disponible à Vancouver depuis 2002. Ces dernières années, environ 16 nouvelles antennes ont été accordées annuellement d'un bout à l'autre du pays.

« Cette chaîne se porte à merveille. Notre programmation est très variée comparativement au pendant anglophone Radio 2 qui se consacre à la diffusion exclusive de la musique classique », explique Sylvia L'Écuyer. « La chaîne connaît un immense succès à Vancouver qui est une ville très cosmopolite et donc ouverte à tous les styles musicaux. Elle s'entend de plus en plus dans les différents commerces de la ville » souligne-t-elle.

Bien que des démarches soient en cours, les gens peuvent faire pression afin de favoriser l'obtention d'Espace musique en territoire yukonnais. Il est ainsi possible de signaler son intérêt en communiquant avec Radio-Canada ou avec l'Association franco-yukonnaise.

Marie-Hélène Comeau

### Water-polo sur chambre à air



Viens participer avec des jeunes de ton âge (12 à 18 ans) en faisant un sport original et divertissant.

**Le dimanche 12 février**  
**À la piscine du centre des Jeux du Canada**  
**de 17 h à 18 h 30**  
**Apporte ton maillot !**



**C'est gratuit !**

Comité Espoir Jeunesse

Renseignements : 667-2663, poste 421

## Le gouvernement du Yukon répond en français

aux demandes de renseignements sur les programmes et les services du gouvernement du Yukon.

Composez le 667-5811 ou 667-5812, de l'extérieur de Whitehorse, le 1 800 661-0408  
ATS : (867) 393-7460

Le service est offert de 8 h 30 à 17 h, du lundi au vendredi.

Édifice administratif principal  
du gouvernement du Yukon  
2071, 2<sup>e</sup> Avenue  
Whitehorse (Yukon) Y1A 2C6

**Yukon**  
Services aux collectivités





## INDEX DES SERVICES EN FRANÇAIS

### ARTISTE

Northern Art Design, œuvres d'art (combinaison de bois, de roches et de métal) et Skin Touch Tattoo (spécialiste du tatouage, réparation et recouvrement), Benoit Landry, • tél. : 633-6145 • bltrex@hotmail.com

### BANQUES

Banque de Montréal, pour tous vos besoins financiers, Marc Dionne ou Pearl Pearson, 111, rue Main, Whitehorse • 668-4215 • 1 800 361-6681 www.bmo.com/français

### CHIROPRACTICIEN

Soins chiropratiques et orthèses sur mesure, Dr. Jean-François Latour, D.C., 212, rue Main, bureau 206, Whitehorse Tél. : 633-6849 • Téléc. : 633-6862

### CONSTRUCTION & RÉNOVATIONS

Jo's Renovation & Construction, Jocelyn Bouchard • cellulaire : 333-6069 résidence : 660-5145. Pour tous genres de rénovations ou construction. Plus de 20 ans d'expérience dans le domaine. Estimation gratuite.

### DENTISTE

Murraya Dental Centre, Dr. Matthiew Pruden, dentiste, 4069, 4<sup>e</sup> Avenue, Whitehorse • 633-4401

### ÉGLISES

Église catholique (messe en français les dimanches à 10 h 10), abbé Claude Gosselin, 393-4791 • cfcyukon@klondiker.com • CFC, 4030, 4<sup>e</sup> Avenue, #4, Whitehorse (YK) Y1A 1G7

### ENTRETIEN DE VÉLOS

Aubin's Bike Shop, Aubin Tuzlak, technicien certifié de vélo par United Bicycling Institute • 1306, rue Elm, Porter Creek • 667-2411 ou 668-6871 alpine@ykn.net

### HÉBERGEMENT

Aurora Inn, chambres d'hôtes et restaurant, Bruno Imiger • 5<sup>e</sup> Avenue et rue Harper, C.P. 1748, Dawson (Yukon) Y0B 1G0 • tél. : (867) 993-6860 Téléc. : (867) 993-5689 rjansen@ykn.net.yk.ca • http://aurorainn.ca

Bombay Peggy's, Auberge victorienne et bistro, Kim Bouzane Coin 2<sup>e</sup> Avenue et rue Princess, C.P. 411, Dawson (Yukon) Y0B 1G0 Tél. : (867) 993-6969 Téléc. : (867) 993-6199 • info@bombaypeggys.com www.bombaypeggy.com

Hawkins House Bed and Breakfast, Carla Pitzel, 303, rue Hawkins, Whitehorse, 668-7638 • téléc. : 668-7632 • cpitzel@internorth.com www.hawkinshouse.yk.ca

White Ram Manor, chambres d'hôte, ouvert toute l'année, Heidi Bliedung, 7<sup>e</sup> Ave./coin Harper • C.P. 1560, Dawson (YK) Y1B 1G0 tél./téléc. : (867) 993-5772 • sans frais : 1 866 993-5772 www.bbcanda.com/whiterammanor • pbarthol@ykn.net.yk.ca

### HÉBERGEMENT ET ACTIVITÉS DE PLEIN AIR

Camp de base Kluane (B & B et auberge et activités de plein air) Emmanuel et Annie Obeissart • Mile 1055 (km 1697) Alaska Highway Silver City Destruction Bay (YK) Y0B 1H0 • (867) 841-4841 kluanebc@hotmail.com www.kluanebasecamp.com

### HÉBERGEMENT ET SALLES DE RÉUNION

Hot Springs Valley Retreat, centre de retraite, chalets et salles de réunion d'affaires, mariages ou autres, Garry Umbrich, Takhini Hot Springs, tél. : 668-7639 • téléc. : 668-7632 • courriel : umbrich@northwestel.net

### IMMOBILIER

Coldwell Banker Redwood Realty, Paulette Ruest, agente immobilière 4150, 4<sup>e</sup> Avenue, Whitehorse • bureau : 668-3500 • résidence : 633-3780 téléc. : 667-2299 • paulette@klondiker.com

Remax Action Realty, Viviane Tessier, agente immobilière, 49 Waterfront Place, Whitehorse • cell. : 334-1111 • Tél. : 667-2514, poste 26 téléc. : 667-7132 • résidence : 393-3005 • courriel : viviane@klondiker.com

### INVESTISSEMENT

Assante Financial Management Ltd., Assante Estate and Insurance Services Inc., Pierre Lacasse, planificateur financier, 204, rue Black, bureau 200, Whitehorse (YK) Y1A 2M9 • tél. : 667-6100, téléc. : 668-7843

Assante Financial Management Ltd/Thivierge Financial Services Ltd. Francine Thivierge, conseillère financière, 151, route Industrial, bureau 9, Whitehorse (YK), tél. : 393-3545 • téléc. : 393-3546 • fthivierge@assante.com



Pour annoncer dans  
l'Index des services en français,  
appelez Odette au 667-2931

# Les gens qui peuplent l'index des services en français

## Publi-reportages

### Dentisterie dans la langue de Molière

Un dentiste fransaskois vient tout juste de s'installer au Yukon. Le Dr Matthiew Pruden pratique dorénavant la médecine dentaire à la clinique Murraya situé sur la 4<sup>e</sup> Avenue au centre-ville de Whitehorse.

Le contact avec les gens est sans contredit l'aspect qui l'aura convaincu d'étudier en dentisterie. Lui qui avait d'abord commencé ses études en biochimie s'est vite rendu compte que le caractère isolé de cette vocation ne lui convenait pas. De nature dynamique et amicale, il s'est alors tourné vers la dentisterie en se spécialisant dans les soins prodigués aux enfants.

« Le défi est parfois plus grand de travailler avec les enfants, mais lorsqu'on a réussi à aller chercher leur confiance, tout se déroule bien par la suite. C'est différent pour les adultes. Même si la visite s'est bien déroulée, au

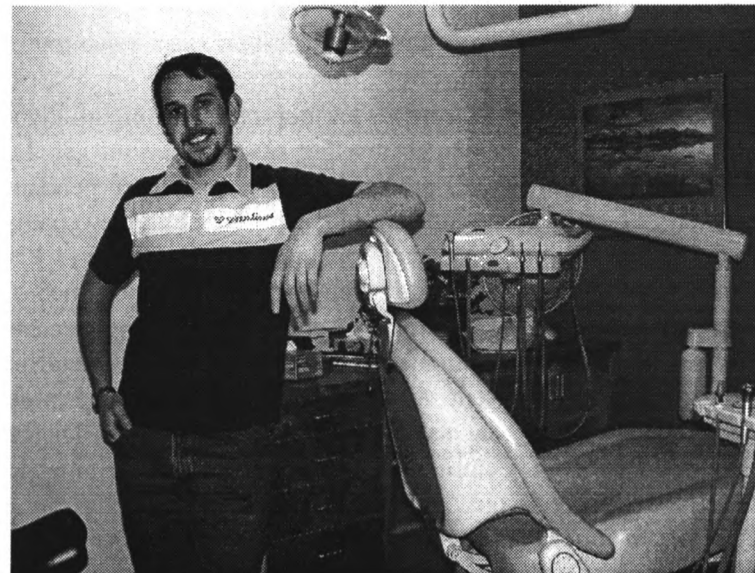


Photo : Marie-Hélène Comeau

### Le dentiste Matthiew Pruden se spécialise dans les soins prodigués aux enfants

rendez-vous suivant, leurs vieilles peurs refont surface et tout le travail de confiance est à refaire », explique ce professionnel de la santé. C'est toutefois un défi qu'il relève et il sait rapidement établir un lien de confiance avec les adultes. La clinique dentaire Murraya est ouverte du lundi au vendredi. Que ce soit pour le nettoyage des dents, l'examen, le blanchiment ou divers autres traitements, Matthiew Pruden

saura vous conseiller et répondre à vos besoins. Ce dernier a été formé pour dépister toute déficience des dents, de la bouche, des maxillaires ou des tissus avoisinants. Il examine également les gencives et les arcades dentaires. Le docteur Pruden accepte de nouveaux clients. On peut prendre rendez-vous dès maintenant en composant le 633-4401.

### Des services en français de qualité à la Banque de Montréal

Honnêteté, dévouement et confidentialité sont les qualités dont fait usage Pearl Pearson dans son travail à la Banque de Montréal de Whitehorse. En poste à titre de directrice des services financiers depuis un mois, Pearl assure un service de qualité en français.

« J'adore aider les gens. Lorsque je veux qu'un prêt fonctionne, je vais tout faire pour que cela se concrétise », souligne-t-elle. « J'aime également éduquer les gens, leur enseigner les démarches à suivre pour obtenir un crédit ou pour toute autre démarche bancaire », explique celle qui travaille dans le milieu de l'investissement depuis 1999.

Que ce soit pour l'obtention d'un prêt personnel ou hypothécaire, pour l'ouverture d'un compte personnel ou pour ceux des petites entreprises et des organismes à but non lu-



Photo : Marie-Hélène Comeau

### Pearl Pearson est directrice des services financiers à la Banque de Montréal

cratif, Pearl Pearson saura vous aider.

En ce temps de l'année où il est de bon ton de penser aux REÉR, la Banque de Montréal est l'endroit tout indiqué pour y trouver conseil. Pearl Pearson rappelle à cet effet que les gens ont jusqu'au mercredi 1<sup>er</sup> mars investir dans des REÉR.

La Banque de Montréal a une longue histoire dans le développement du Canada. Ainsi, pendant de nombreuses années après la Confédération,

le pays n'avait pas de banque centrale. En raison de la présence de plusieurs grandes banques, le gouvernement fédéral n'avait alors pas besoin d'une banque centrale qui s'occuperait de ses affaires financières. La Banque de Montréal, qui était la plus grande banque du pays, a donc fait fonction de banque centrale jusqu'en 1935, année de fondation de la Banque du Canada.

# Les REÉR : pour payer moins d'impôts aujourd'hui

**P**ayer moins d'impôts aujourd'hui, et avoir plus d'argent pour votre retraite, ça vous intéresse? Un REÉR est pour vous!

Le REÉR, c'est un régime enregistré d'épargne-retraite. C'est un abri fiscal qui permet

de faire croître votre actif, à l'abri de l'impôt. Mais un REÉR offre également l'avantage de déduire de votre revenu imposable les montants qu'on y cotise.

La première étape, si ce n'est déjà fait, est de souscrire

à un REÉR. Cela se fait par l'entremise d'une institution financière, telle une caisse populaire, une banque ou une société de fiducie. Vos cotisations s'effectueront auprès de l'émetteur du REÉR. Votre institution financière sera en

mesure de vous expliquer les différentes options de placements.

Mais, combien de dollars pouvez-vous placer – dans tous les sens du mot – à l'abri de l'impôt? Le maximum que l'on peut contribuer pour une année, du 1<sup>er</sup> janvier au 1<sup>er</sup> mars de l'année suivante, est de 18 % de votre revenu. Mais il y a un plafond maximum : pour 2005, il est fixé à 16 500 \$.

Plafond qui n'est généralement pas atteint. En effet, selon un sondage de la firme

Ipsos Reid, publié en janvier, les Canadiens avaient l'intention de contribuer 5700 \$, en moyenne, à leur REÉR. C'est presque le double de la moyenne de 1993, qui était de 2866 \$. Selon la même enquête, 45 % des répondants ont dit qu'ils allaient (ou avaient l'intention) de cotiser à un REÉR pour l'année 2005.

Les deux tiers des Canadiens ont un REÉR, dont la valeur moyenne dépasse les 60 000 \$.

Les conseillers en placements recommandent de verser annuellement la cotisation maximale, afin d'une part, de minimiser les impôts à payer pour cette année-là et, d'autre part, de maximiser le potentiel de croissance à long terme.

**APF**



## COMMISSION SCOLAIRE FRANCOPHONE DU YUKON

3151C, 3<sup>e</sup> Avenue, Whitehorse (Yukon) Y1A 1G1

Tél. : (867) 667-8680 • Téléc. : (867) 393-6946 • Courriel : edmond.ruest@gov.yk.ca

### OFFRE D'EMPLOI

#### Coordonnateur ou coordonnatrice de la promotion et du recrutement

La Commission scolaire francophone du Yukon est à la recherche d'une personne visionnaire et dynamique pour coordonner l'élaboration et la mise en œuvre du plan de communication, de promotion et de marketing de l'école Émilie-Tremblay. Elle coordonne la réalisation des activités du plan. Le plan comprend des stratégies pour favoriser l'intégration des familles biculturelles à l'école, pour sensibiliser les parents face aux défis et aux enjeux de la communauté franco-yukonnaise, pour maximiser les inscriptions à l'école Émilie-Tremblay, pour récupérer les ayants droit, pour prévenir le décrochage, pour assurer le rayonnement maximal de l'école française dans la communauté franco-yukonnaise et dans la société yukonnaise en général.

Sous la supervision du directeur de la CSFY, cette personne travaille en étroite collaboration avec le personnel enseignant de l'école et avec les partenaires communautaires. Elle est à l'affût des pratiques exemplaires utilisées ailleurs au pays et fait des recommandations à la CSFY pour maximiser le succès de l'école.

#### Autres responsabilités :

- Se familiariser avec le contexte franco-yukonnais : consultations des intervenants communautaires, Partenariat communautaire en éducation, résultats des consultations relatives à l'avenir de l'éducation en français au Yukon
- Mener des recherches, étudier les analyses existantes, etc.
- Établir un diagnostic sur l'état des communications, internes et externes, à l'école et à la CSFY
- Élaborer un plan de communication, de promotion et de marketing de l'école Émilie-Tremblay, en consultation avec les partenaires communautaires
- Assurer une liaison entre l'école et la communauté
- Assurer le maintien du PCE
- Élaborer d'autres projets ponctuels répondant aux objectifs du plan stratégique de la CSFY : troupes d'information et d'accueil, campagne d'information du public sur les services de l'école française, ateliers de sensibilisation des parents non francophones, rédaction d'articles promotionnels, rédaction du bulletin de la CSFY
- Assurer la promotion des activités de l'école et de la CSFY
- Embaucher, encadrer, superviser et évaluer les autres contractuelles responsables de livrer certains services découlant du plan
- Rédiger des projets, demandes de financement et les rapports annuels (narratifs et financiers)
- Développer et administrer le budget annuel relatif aux activités du plan

#### Profil recherché :

- Formation universitaire en communications, relations publiques, éducation, ou dans un domaine connexe
- Minimum de 2 ans d'expérience pertinente
- Excellente connaissance des enjeux et des défis liés à l'éducation en français en milieu minoritaire ainsi que du concept d'apprentissage à vie
- Connaissance du milieu communautaire francophone du Yukon
- Maîtrise du français et de l'anglais, à l'oral et l'écrit
- Expérience en gestion de projets et en supervision de personnel
- Esprit d'analyse et de synthèse
- Notions d'administration : demandes de financement, budgétisation, etc.
- Entregent et facilité à travailler en équipe,
- Fiabilité, discernement et sens de l'initiative
- Capacité de travailler sous pression avec un minimum de supervision
- Connaissances interculturelles sont un atout.

Il s'agit d'un poste à demi temps, à raison de 18,75 heures par semaine (heures flexibles), avec possibilité de temps plein conditionnellement au financement obtenu. La Commission scolaire francophone du Yukon étudiera toutes les candidatures et propositions reçues et pourra ajuster les modalités en fonction des disponibilités professionnelles de la personne retenue.

Faites parvenir votre curriculum vitae accompagné d'une lettre de présentation au plus tard le 20 février 2006 à l'attention de:

**Edmond Ruest, directeur général**  
Commission scolaire francophone du Yukon

### Fait n°11 sur la SP

Deux fois plus de femmes que d'hommes sont atteints de sclérose en plaques.

Société canadienne de la  
**Sclérose en Plaques**

1-800-268-7582



## INDEX DES SERVICES EN FRANÇAIS (suite)

#### JOURNAL

**Northern Latino**, mensuel communautaire yukonnais en espagnol depuis 2004 disponible sur <http://dl1.yukoncollege.yk.ca/northernlatino/gems/>, Danièle Rechstein, éditrice, courriel : dmitaine@klondiker.com

#### MAGASIN

**The Dog House**, Peter Ledwidge, co-proprétaire, 1075, rue Front, Dawson (YK) • Tél. : (867) 993-5405 • Téléc. : (867) 993-5402, [thedoghouse@stardustkennels.com](mailto:thedoghouse@stardustkennels.com)

#### MÉCANIQUE AUTOMOBILE

**Whitehorse Esso & Auto Repair** (mécanique et station service), François Lafortune, 2086, 2<sup>e</sup> Avenue, Whitehorse • tél. : 667-2333 téléc. : 667-2365 • [esso@polarcom.com](mailto:esso@polarcom.com)

#### PHOTOGRAPHIE

**Christian's Photography, portraits** (couleur ou noir et blanc), produits, documentaires, Christian Kuntz, photographe • 668-4203 [ckyukon@klondiker.com](mailto:ckyukon@klondiker.com) • [www.christiansphotography.com](http://www.christiansphotography.com)

#### RÉNOVATIONS

**Jean-Marc Bélanger** (rénovations en tout genre) • 633-2738, cell. : 333-2073

#### RESTAURANTS

**Bocelli's Holdings Inc.**, (pizzeria), Mitch Cormier, 4159, 4<sup>e</sup> Avenue, Whitehorse (YK), 667-4838

#### SANTÉ ET BIEN-ÊTRE

**Rofting Studio & Shanti Yoga**, Juliette Anglehart, 404, Hanson, Suite 2, Whitehorse (YK), Y1A 1Y8, 668-5055 • [j\\_anglehart@hotmail.com](mailto:j_anglehart@hotmail.com)

#### TOURS GUIDÉS

**Sifton Air, Erick Olès**, tours guidés aérien de glaciers, C.P. 5419, Haines Junction (YK), Y0B 1L0 • (867) 634-2916 • [sifton@northwestel.net](mailto:sifton@northwestel.net)

#### TRADUCTION

**Danièle Rechstein**, traductrice agréée par le gouvernement du Canada, interprète judiciaire (traduction, révision et rédaction en français), 456-4156 • [dmitaine@klondiker.com](mailto:dmitaine@klondiker.com)



Pour annoncer dans  
l'Index des services en français,  
appelez Odette au 667-2931

# missive

## Pour une spiritualité familiale

**B**ien des adultes ont à cœur le devenir des enfants, particulièrement ceux de leur propre famille. « On souhaite ce qu'il y a de mieux pour nos enfants », disent-ils. La dimension spirituelle est certainement un élément essentiel à leur développement, à leur bonheur. Mais, que peuvent faire les parents ou tout autre adulte pour éveiller les jeunes à cette dimension spirituelle? Est-ce possible de tenir compte de ses propres ressources et de la capacité d'ouverture de chaque enfant? Comment cheminer avec notre enfant sans tomber dans l'endoctrinement, l'obligation et les croyances imposées? Comment vivre une spiritualité familiale en relisant nos expériences humaines et quotidiennes avec les yeux de la foi? Comment

reconnaître la présence de Jésus vivant au milieu de nous? Comment vivre une spiritualité familiale adaptée à la beauté et à la vie du Yukon.

C'est dans cet esprit que toute la population est conviée à une série d'ateliers animés par M. Mario Mailloux de l'Office de catéchèse du Québec, qui se tiendront du 19 au 23 février prochains. Que nous soyons parents ou futurs parents, nous prendrons conscience de la dimension spirituelle dans nos vies et de notre capacité de vivre cette dimension à même notre projet de famille, non pas comme un devoir ou une activité supplémentaire, mais comme une manière de vivre et d'aimer. Concepteur de matériel pédagogique et formateur pour tout le Canada francophone, Mario Mailloux nous guidera respec-

teusement à même notre réalité et nous proposera des outils simples et adaptés pour nous accompagner.

### Horaire

Voici l'horaire et le lieu des rencontres. D'une durée de 2 heures, elles seront toutes différentes, à la fois complètes et complémentaires :

- Dimanche 19 février à 13 h, à l'école Émilie-Tremblay (service de garde disponible): Au rythme de la vie familiale

- Mardi 21 février à 19 h, à l'AFY : Y'as-tu de la place pour Dieu dans notre projet de famille?

- Mercredi 22 février, à 13 h, au sous-sol de la cathédrale (coin 4<sup>e</sup> et Steele) : Spiritualité au quotidien (Éveil de la foi des tout-petits).

- Mercredi 22 février à

19 h, au 20 Tigereye : Laisse-moi te raconter

- Jeudi 23 février à 9 h : Profession : catéchète (atelier pour les leaders de groupes d'enfants)

Profitons de ces rencontres pour se sensibiliser et se nourrir mutuellement de nos intuitions et de nos aspirations. Après tout, ne formons-nous pas une grande famille?

### Partage

Tout un Noël de partage! La collecte pour soutenir le programme *Share the Spirit* en décembre dernier, nous a permis d'amasser la généreuse somme de 1720 \$. Un merci sincère au nom des huit familles parrainées!

### Autres activités en février

- « La foi par mois », l'atelier d'éveil de la foi pour les

petits de 2 à 7 ans, aura lieu le dimanche 26 février pendant la messe de 10 h10, à la cathédrale Sacré-Cœur. Bienvenue aux enfants et aux parents.

- Mond'Ami, groupe de sensibilisation à l'entraide et à l'ouverture au monde pour les 8-12 ans, se rencontrera le samedi 11 février à 14 heures au sous-sol de la cathédrale. Nous t'attendons! Info : Monika Broeckx, 456-7676.

- La prochaine session de silence et d'intériorité « Initiation au désert » se tiendra du mercredi 15 (19 h) au samedi 18 février (12 h).

Inscriptions : 393-4791.

Claude Gosselin, pour le Comité francophone catholique St-Eugène-de-Mazenod.

[cfcyukon@klondiker.com](mailto:cfcyukon@klondiker.com)  
ou 393-4791

## GRC-RCMP

GENDARMERIE ROYALE DU CANADA • ROYAL CANADIAN MOUNTED POLICE

# À LA HAUTEUR?

Considérez une carrière dans la Gendarmerie royale du Canada.

### Exigences fondamentales :

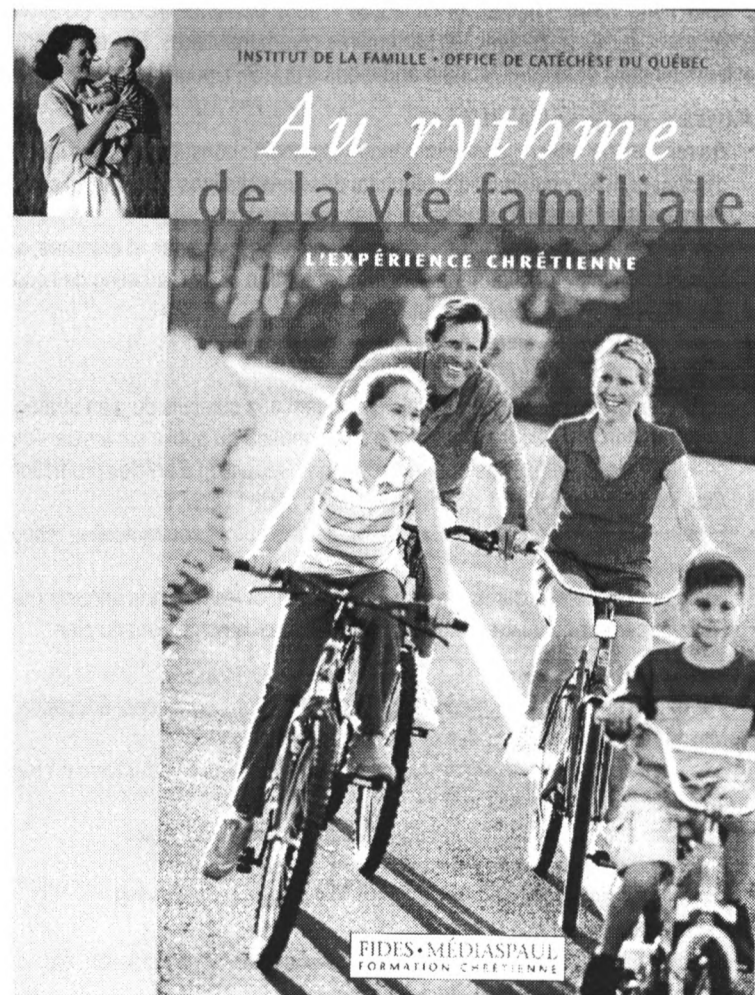
- » être citoyen canadien
- » avoir une bonne réputation
- » parler couramment l'une des deux langues officielles du Canada
- » posséder un diplôme d'études secondaires ou l'équivalent
- » être titulaire d'un permis de conduire valide sans restriction

Pour en savoir d'avantage, contactez le détachement de la GRC de votre région ou consultez [www.rcmp-grc.gc.ca](http://www.rcmp-grc.gc.ca)

Gendarme Kim Babala  
Natale du Yukon  
Services généraux,  
Détachement de 100 Mile House, C.-B.  
Engagée en 2004 ▶



Canada



Mario Mailloux, concepteur de matériel pédagogique, sera à Whitehorse pour rencontrer les gens.

## victimLINK

Aide et information 24 heures sur 24

# 1 800 563-0808

# Vive l'amour, vive le chocolat

## L'amour et le chocolat

La Suisse est ma patrie et elle est célèbre pour fabriquer du chocolat excellent. Je vis au Yukon depuis 15 ans et parfois j'ai très envie du chocolat suisse, surtout les truffes au champagne. Ma mère qui habite en Suisse m'envoie pour ma fête, pour Noël, pour Pâques et pour la Saint-Valentin des truffes spéciales tous les ans. Pour moi, ces chocolats sont la langue de l'amour! Quand je mange le chocolat que ma mère m'envoie, je pense à elle et je suis remplie d'amour.

## Le chocolat est mon amour

Le chocolat est mon amour. J'aime le chocolat, c'est vrai. Pourquoi, tu me demandes? J'ai mes raisons. Combien? Un grand nombre. Le même nombre de raisons qu'il y a de sortes de chocolats. Le chocolat est une nourriture pour toutes les saisons. Par exemple, pendant l'hiver, j'aime boire le chocolat chaud. Il me réchauffe quand la température dehors est froide. Il désaltère ma soif après le ski. Son goût est doux et riche. Pendant l'été, j'aime manger la crème glacée avec de la sauce au chocolat. Elle me refroidit quand il fait chaud. Elle me donne l'impression d'être un enfant encore une fois. Je peux marcher à travers le parc et je peux m'asseoir sur une chaise

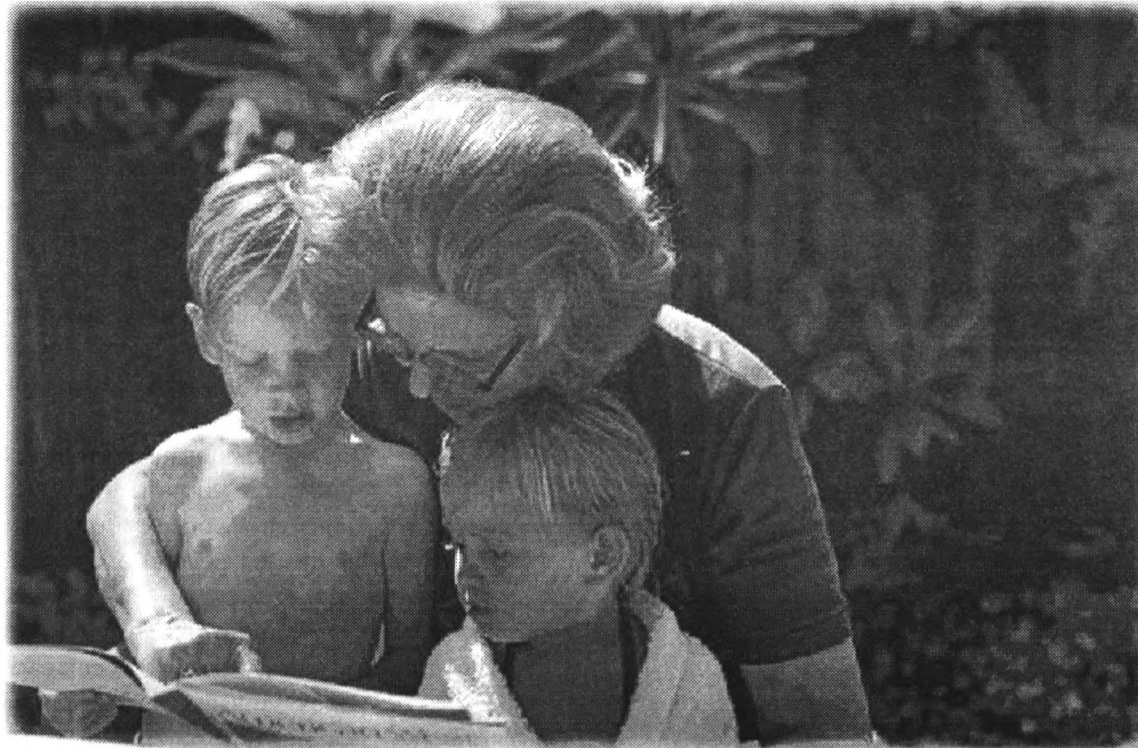


Photo : L'Aurore boréale

*C'est la même chose avec l'amour, nous devons le vivre peinement avec tout notre cœur*

longue avec ma crème glacée et me détendre. Aussi, pendant toutes les saisons, quand mes enfants sont impatients, je peux leur donner du chocolat et ils sont soudainement heureux. Quelle personne n'aimerait pas cette chose?

## Je n'aime pas le chocolat

Je n'aime pas le chocolat. Je le déteste. J'aime beaucoup de choses. Mes enfants, ma femme, mon professeur de français et les sports, mais je n'aime pas le chocolat. Ça a toujours été comme ça pour moi.

Chaque année, aux environs de la Saint-Valentin, je

me demande si cette condition tragique a des implications pour ma vie amoureuse. Je n'ai jamais remarqué que mon amour est moins riche... mais après avoir vu le film « Chocolat » avec Juliette Binoche, je me demande : « Est-ce que je manque quelque chose? » Comment savoir...

## Donnez-en du chocolat!

Donnez-en à ceux que vous aimez

Donnez-en aussi à ceux que vous n'aimez pas

Donnez-en à tous, du chocolat!

Pour un ami, du chocolat chaud le réchauffera

Pour ton mari, un cœur rempli de chocolats

Pour ton ennemi, du chocolat sans sucre leur montrera (mon mari l'a nommé le chocolat Al Qaeda)

Pour les enfants, peu cher et abondant

Pour les hommes, ils mangent un peu de ci, un peu de ça

Mais les femmes, oh là là, on est connaisseuses de chocolat!

Alors, donnez-en du chocolat!

## Le mois du chocolat et le mois de l'amour

Février est le mois du cho-

colat et de l'amour. Mais, pour moi, c'est aussi un mois de fêtes et du jour de la marmotte d'Amérique. Quand la marmotte donne sa nouvelle le 6 février, on doit l'écouter! Si nous avons six semaines de plus d'hiver, qu'est-ce que nous pouvons faire? Manger plus de chocolat? Aimer plus les personnes proches de nous? Chercher un nouvel amour? Avoir une liaison? Apprendre à faire du chocolat?

Ou si la marmotte ne voit pas son ombre et que le printemps est proche, est-ce qu'il y a du temps pour profiter du chocolat, de l'amour et de tout ce que nous désirons?

## Le chocolat et l'amour sont semblables

Nous avons besoin de permission dans notre vie pour être moins occupés, moins sérieux et moins stressés. Je pense que le chocolat nous donne cette occasion. Imagine une pause, quand tu vis pleinement le moment présent, tu apprécies simplement le goût extraordinaire du chocolat. Tu sais que le moment va passer, mais à cet instant, c'est incroyable.

C'est la même chose avec l'amour – nous devons le vivre pleinement avec tout notre cœur et apprécier l'amour. Pour ça, le chocolat et l'amour sont semblables. Vive le chocolat et l'amour!

*Textes soumis par les élèves du cours de français intermédiaire avancé, instrutrice Anne Savoie*

 **The Wharf**  
on Fourth  
4040, 4<sup>e</sup> Avenue

**Qualité et fraîcheur tous les jours**

**En 2006, mangez santé... Ajoutez du poisson à votre menu!**

**Faites votre choix parmi nos poissons et fruits de mer frais et sauvages :**

Morue, vivaneau campêche (Red Snapper), sole et thon.  
Flétan d'Alaska, saumon et omble chevalier du Yukon.  
Clams, huîtres et moules vivantes.

**Profitez des spéciaux de fin de semaine.**  
Chèques-cadeaux en vente.

Heures d'ouverture : lundi au samedi de 10 h à 18 h  
**FERMÉ LES DIMANCHES ET LES JOURS FÉRIÉS**

(867) 667-7473 (867) 667-7472 thewharf@northwestel.net

 **The Chocolate Claim**

*Joyeuse Saint-Valentin*

 Baiser du diable au chocolat.

 Gâteau mousse au chocolat pour deux.

**Concours pour gagner un sac à pique-nique.**  
(renfermant un repas pour deux personnes)

(billet gratuit avec tout achat de 15 \$ et plus, tirage le 13 février)

*the Chocolate Claim*  
L'endroit idéal pour trouver un grand choix de chocolat artisanal.  
305, rue Strickland • 667-2202

**Profitez des bas prix de liquidation chez Canadian Tire**



**HEURES D'OUVERTURE**  
Lundi au vendredi de 8 h 30 à 21 h  
Samedi de 8 h 30 à 18 h  
Dimanche de 9 h 30 à 17 h 30

4201, 4<sup>e</sup> Avenue, Whitehorse (Yukon)  
Tél. : (867) 668-3652

# environnement

## La recherche sur les caribous brille sur la scène internationale

« La harde de caribous de la Porcupine est la harde sur laquelle s'effectue le plus de recherche dans le monde », mentionne Don Russell, biologiste sur les caribous de Whitehorse.

Il s'y connaît en la matière. Il a passé une grande partie des trente dernières années à étudier cette harde. Maintenant, il transpose ses connaissances et son expérience sur la scène internationale.

M. Russell a récemment pris sa retraite du Service canadien de la faune du ministère d'Environnement Canada, mais il poursuit toujours ses recherches sur les caribous. En fait, il est de plus en plus présent sur la scène internationale.

« C'est le défi passionnant de l'heure », fait-il remarquer.

M. Russell est l'un des trois coordonnateurs du CircumArctic Rangifer Monitoring and Assessment (CARMA) Network (traduction française : Réseau de surveillance et d'évaluation des rangifères circumarctiques). *Rangifer* est le nom d'espèce des caribous et des rennes, une version domestique de l'animal.

Le CARMA a été lancé à la fin de 2004 et en est toujours à ses premières étapes de développement. Le réseau est



Photo : Kathi Egli

**Don Russell s'apprête à placer un émetteur radio sur ce jeune caribou de la harde Chisana, considérée comme menacée, pour aider à surveiller ses mouvements.**

l'aboutissement d'un effort commun de chercheurs universitaires, de scientifiques et de gestionnaires gouvernementaux, de l'industrie et d'organismes communautaires. Des organismes de cogestion canadiens, comme le Conseil de gestion de la harde de caribous de la Porcupine, sont des joueurs clés au sein du CARMA.

Le réseau est vraiment international. Les trois coordon-

nateurs se trouvent au Canada, en Alaska et en Norvège. Les membres comprennent des représentants et représentantes de tous les pays du Conseil de l'Arctique, sauf la Suède qui n'a pas de rennes sauvages.

L'idée est de coordonner la recherche et la surveillance sur les caribous, pour que les données puissent être facilement transférées d'une région géographique à une autre. Cela réduira le doublement des

efforts et permettra aux chercheurs d'une région du Nord de tirer parti des données déjà acquises dans d'autres régions du Nord.

Selon M. Russell, les leçons apprises et les techniques élaborées lors de l'étude sur la harde de caribous de la Porcupine au cours des dix dernières années accélèrera le travail du CARMA.

« Plus nous en savons sur une harde en particulier, plus nous en savons sur toutes les hardes en général », ajoute-t-il.

Pour l'instant, le CARMA restreint ses activités aux caribous sauvages, bien qu'il ait établi un partenariat avec l'Association of World Reindeer Herders afin d'étudier les secteurs de coopération et de collaboration.

« Nous avons découvert que nous avons beaucoup de choses en commun », note M. Russell.

« Le programme de recherche et de surveillance du CARMA traversera les disciplines et les approches d'acquisition des connaissances. Il comprendra les connaissances communautaires, les sciences sociales et physiques, en mettant principalement l'accent sur l'interaction entre les humains et les caribous », poursuit-il.

Voici l'énoncé de mission du CARMA : « Surveiller et évaluer les répercussions du changement mondial sur le système humain/rangifer dans le circumarctique grâce à la coopération géographique et multidisciplinaire. »

Le changement mondial est le terme clé. Le développement, les changements dans l'activité humaine et la propagation de contaminants sur leurs territoires ont des répercussions sur les caribous. Ils se ressentent surtout des répercussions du changement climatique.

« Le changement climatique est insidieux. Je crois que cela sera le prochain grand défi », explique M. Russell.

Il ajoute que le changement ne sera pas uniforme. Il aura des répercussions différentes dans différentes régions de l'Arctique.

Par exemple, pour la harde de caribous de la Porcupine, le réchauffement printanier précoce cause des problèmes aux femelles qui essaient d'atteindre leurs terrains de mise bas. D'autres hardes sont touchées par l'augmentation de la neige ou de la glace provenant des fontes hivernales.

Chaque harde de caribous occupe une niche écologique, un endroit particulier avec un ensemble particulier de conditions naturelles et attribuables à l'activité humaine, et chacune s'adapte à cette niche. En conséquence, le changement climatique nuit à chaque harde de manière différente.

« Il va y avoir des gagnants et des perdants », souligne M. Russell.

Le changement climatique est un élément moteur derrière le premier projet important du CARMA – un plan de recherche biennal sous la bannière de l'Année polaire internationale (API), qui commencera en 2007.

« L'objectif est de concevoir des séries normalisées d'indicateurs et de protocoles qui seront utilisés pendant deux années de surveillance intense des hardes représentatives dans le monde. Il existe certaines hardes sur lesquelles nous en savons beaucoup et d'autres dont nous ne connaissons absolument rien », conclut M. Russell.

À la fin du projet de l'API, cet écart de connaissances aura été comblé et le CARMA devrait avoir les outils nécessaires pour effectuer une surveillance continue et efficace des caribous du monde.

Pour de plus amples renseignements sur le Réseau CARMA, consultez le site suivant : [www.rangifer.net/carma](http://www.rangifer.net/carma). Pour en savoir plus sur l'Année polaire internationale, consultez les sites suivants [www.ipy.org](http://www.ipy.org) ou [www.ipy-api.ca](http://www.ipy-api.ca).

Cette série de chroniques est distribuée par Environnement Canada à Whitehorse, au Yukon. On peut la consulter sur Internet à [www.taiga.net/yourYukon](http://www.taiga.net/yourYukon).

**LYNE BARNABÉ**  
Samedi 7 h

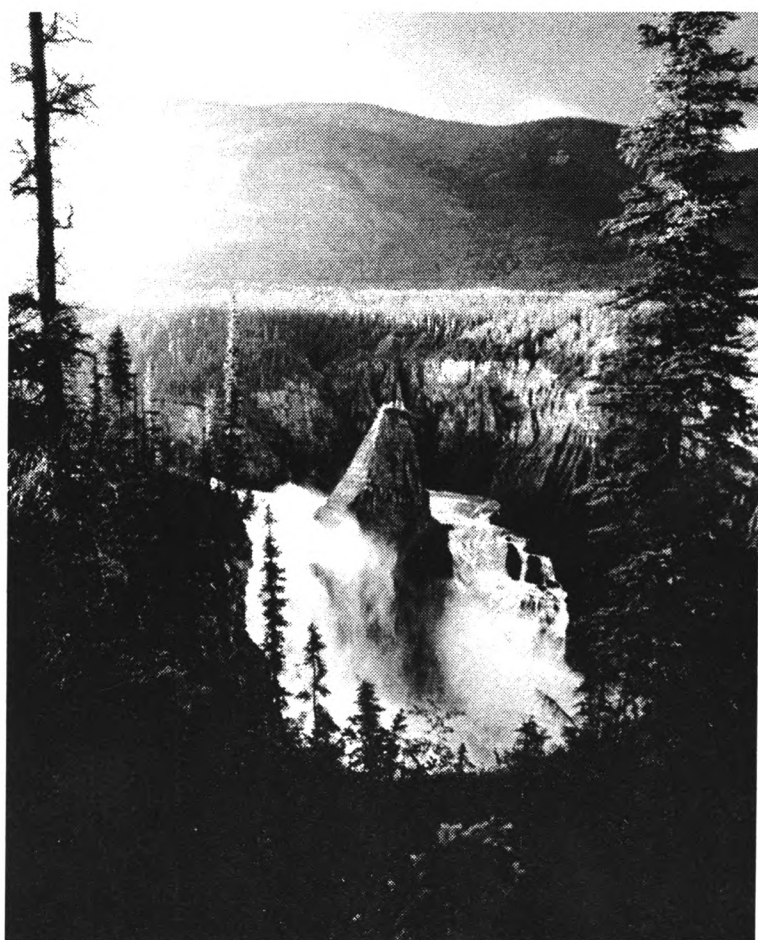
**Écoutez pour voir.**

**102,1 FM**  
PREMIÈRE CHAÎNE

# Protégeons notre patrimoine naturel

Quand il évoquait les flots de cette rivière, feu Bill Mason parlait de la « plus fantastique expédition en canot du monde ». En effet, la Nahanni reste, aujourd'hui encore, un lieu magique et mystérieux. L'un de ces lieux réconfortant qui permet de supporter les tracas urbains et quotidiens, car l'on se dit qu'un jour, nous aussi, on ira là-bas. Le 15 janvier dernier, au Centre de la Béringie, la conférence Nahanni pour toujours a attiré plus de 200 Yukonnais venus écouter les exposés passionnants et édifiants de trois intervenants : Harvey Locke, Neil Hartling et John Weaver.

La rivière Nahanni, en partie protégée par le parc national Nahanni, constitue, sans aucun doute, l'un des joyaux de la nature canadienne et mondiale. Depuis 1978, le parc est reconnu par l'UNESCO comme faisant partie du patrimoine mondial de l'humanité. Cette rivière, coulant à travers les monts Mackenzie (Territoires du Nord-Ouest), est d'une beauté et d'une richesse époustouflantes. Le bassin hydrographique de la Nahanni compte, entre autres, des canyons de plus d'un kilomètre de profondeur, d'une chute deux fois plus hautes que les chutes Niagara, de nombreuses sources chaudes, une géologie étonnante, des cavernes spectaculaires, des affluents souterrains, une diversité exceptionnelle de la faune et de la flore.... Toutes ces merveilles naturelles font de la région un endroit unique.



Bill Mason Productions

**Au cœur et à l'origine de la réserve de parc national Nahanni et du site du patrimoine mondial se trouve la célèbre chute Virginia, deux fois plus haute que les chutes Niagara. Le parc actuel est trop étroit et trop petit pour protéger l'habitat d'une vaste gamme d'espèces comme le caribou des bois et le grizzli. La SNAP demande l'agrandissement du parc pour qu'il comprenne le bassin hydrographique de la Nahanni Sud.**

Malheureusement, le parc est menacé par les excès du capitalisme. L'industrie minière, notamment, veut exploiter les ressources naturelles de la zone : le zinc, l'argent et le plomb. Aujourd'hui, la « Canadian Zinc Corporation » désire s'installer sur un site minier déjà existant et le développer. Pour cela, la compagnie devra construire une route qui traversera une zone très sensible à la pollution (les « Nahanni Karstland »).

Un pont devra également être construit sur la rivière Liard et ce, malgré l'opposition de la Première nation locale, les Deh cho. Il faut ajouter que le site minier en question est situé dans une zone à risque, sujette à des inondations et à une forte sismicité. Un cataclysme dans cette zone conduirait donc à une catastrophe écologique majeure. Lors de la conférence, Harvey Locke a bien insisté sur le fait que toute exploitation minière entraîne la pollution et la destruction systématique de la nature.

La protection et l'agrandissement du parc deviennent donc des nécessités pressantes. John Weaver l'a bien montré : le parc est trop petit! Les animaux qui ont besoin de beaucoup d'espace pour leur survie, tels que les caribous et les grizzlis, ne sont pas adéquatement protégés par les limites actuelles du parc. Ces dernières ne forment qu'un couloir étroit le long d'une partie de la rivière. Il est donc impératif d'agrandir les limites du parc. Aujourd'hui, la SNAP, Parcs Canada et les Deh cho, luttent pour protéger tout le bassin hydrographique de la Nahanni, c'est-à-dire tout l'espace drainé par la rivière et l'ensemble de ses affluents.

Dans cette question de l'agrandissement du parc, le gouvernement fédéral montre l'une de ses contradictions : il se doit d'aider aux grands projets de développement industriel dans le Nord, mais il a

aussi promis d'agrandir le parc et de protéger l'environnement nordique.

Il faut donc maintenant choisir entre le profit à court terme et la protection de la nature pour le bien commun du pays, voire de l'humanité. Cette magnifique région nordique doit être protégée pour ses merveilles naturelles et pour les générations futures. Dans un monde de plus en plus urbanisé et industrialisé, il serait criminel et suicidaire de notre part de laisser cet endroit aux mains destructrices du « progrès » et du « développement ». Pour faire entendre votre voix dans la protection de la rivière et l'agrandissement du parc national Nahanni, vous pouvez écrire à notre nouveau gouvernement. Le site Internet de la SNAP facilite la rédaction et l'envoi de votre lettre... [www.cpaws.org](http://www.cpaws.org)

Damien Tremblay

**LE TIRAGE ET LA DISTRIBUTION DE CET HEBDO SONT VÉRIFIÉS**

PAR **Deloitte**  
Samson Bélaïr/Deloitte & Touche

**WWW. ODCINC.CA**

**CRTC** **AUDIENCE PUBLIQUE DU CRTC** **Canada**

Le CRTC tiendra une audience publique à partir du 15 mai 2006 à 9h30, au Centre de conférences, Portage IV, 140 Prom. du Portage, Gatineau (Qc), afin d'étudier les questions reliées à la politique sur la radio commerciale. Pour plus d'informations sur cet avis, et pour connaître les localités où l'examiner, veuillez consulter l'avis d'audience publique.

Les parties intéressées peuvent soumettre leurs observations en utilisant L'UNE des façons suivantes : utiliser le lien du « Formulaire d'interventions/observations » à la section « Instances publiques » du site web du CRTC; ou écrire au CRTC, Ottawa (Ont.), K1A 0N2; ou envoyer un fax à la Secrétaire générale (819) 994-0218. Vos observations doivent être reçues par le CRTC au plus tard le **15 mars 2006**. Toute information soumise, incluant votre adresse courriel, votre nom ainsi que tout autre renseignement personnel que vous nous aurez fourni, sera disponible sur le site Internet du CRTC. Pour plus d'informations : 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet : <http://www.crtc.gc.ca>. Document de référence : **Avis d'audience publique CRTC 2006-1**

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes / Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

**CRTC** **AUDIENCE PUBLIQUE DU CRTC** **Canada**

Le CRTC tiendra une audience publique à partir du **20 mars 2006 à 9h30**, au Centre des congrès de Québec, 1000, boul. René-Lévesque Est, Québec (Qc), afin d'étudier les demandes qui suivent.

17. L'ENSEMBLE DU CANADA. **LC MÉDIA INC.**, demande l'autorisation d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 de langue française qui serait appelée Passion Performance. EXAMEN DE LA DEMANDE : 4105, boulevard Matte, Bureau G, Brossard (Qc).

19. - 42. L'ENSEMBLE DU CANADA. **ETHNIC CHANNELS GROUP LIMITED** demande l'autorisation d'obtenir des licences visant l'exploitation des entreprises nationales de programmation d'émissions spécialisées à caractère ethnique de catégorie 2 qui seront respectivement appelées CARIBBEAN TV, CHINESE (Mandarin) ENTERTAINMENT TV, CHINESE (Mandarin) FAMILY TV CHANNEL, CHINESE MOVIE CHANNEL, CHINESE NEWS CHANNEL, CHINESE/CANTONESE HOME TV CHANNEL, CHINESE/TAIWANESE TV, GREEK TV 1, GREEK TV 2, HINDI TV, HINDI/URDU/PUNJABI MOVIE CHANNEL, IRISH TV, NORWEGIAN TV, PAKISTAN TV, PORTUGUESE/BRAZIL TV, RUSSIAN TV 3, RUSSIAN TV 4, SOUTH ASIAN ENTERTAINMENT, SPANISH MOVIE TV, SPANISH MUSIC TV, SRI LANKA TV, SWEDISH TV, TELUGU TV et URDU TV qui seraient orientées vers les communautés de langues antillaise, mandarin, cantonaise, taiwanaise, grecque, hindi, penjabi, ourdou, irlandaise, norvégienne, pakistanaise, portugaise, russe, espagnole, sri-lankaise, suédoise et telugu résidant au Canada. Pour plus d'informations, veuillez consulter l'avis d'audience public. EXAMEN DE LA DEMANDE : 907, rue Allness, Toronto (Ont.).

43. L'ENSEMBLE DU CANADA. **TORO TV CORPORATION** demande l'autorisation d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées à caractère ethnique de catégorie 2 qui serait appelée TORO TV, orientée vers la communauté de langue espagnole. EXAMEN DE LA DEMANDE : 70, rue Gloucester, Bureau 100, Ottawa (Ont.).

44. L'ENSEMBLE DU CANADA. **PAUL SCHNEIDER (SDEC)**, demande l'autorisation d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées à caractère ethnique de catégorie 2 qui serait appelée German Television Network Canada (GTV), orientée vers la communauté de langue allemande au Canada. EXAMEN DE LA DEMANDE : 1177, promenade Invicta, Bureau 201, Oakville (Ont.).

Si vous voulez appuyer ou vous opposer à une demande, vous pouvez utiliser L'UNE des façons suivantes : utiliser le lien du « Formulaire d'interventions/observations » à la section « Instances publiques » du site web du CRTC; ou écrire au CRTC, Ottawa (Ont.), K1A 0N2; ou envoyer un fax à la Secrétaire générale (819) 994-0218. Vos observations doivent être reçues par le CRTC au plus tard le **23 février 2006** et **DOIVENT** inclure la preuve qu'une copie a été envoyée au requérant. Toute information soumise, incluant votre adresse courriel, votre nom ainsi que tout autre renseignement personnel que vous nous aurez fourni, sera disponible sur le site Internet du CRTC. Pour plus d'informations : 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet : <http://www.crtc.gc.ca>. Document de référence : **Avis d'audience public CRTC 2006-2**

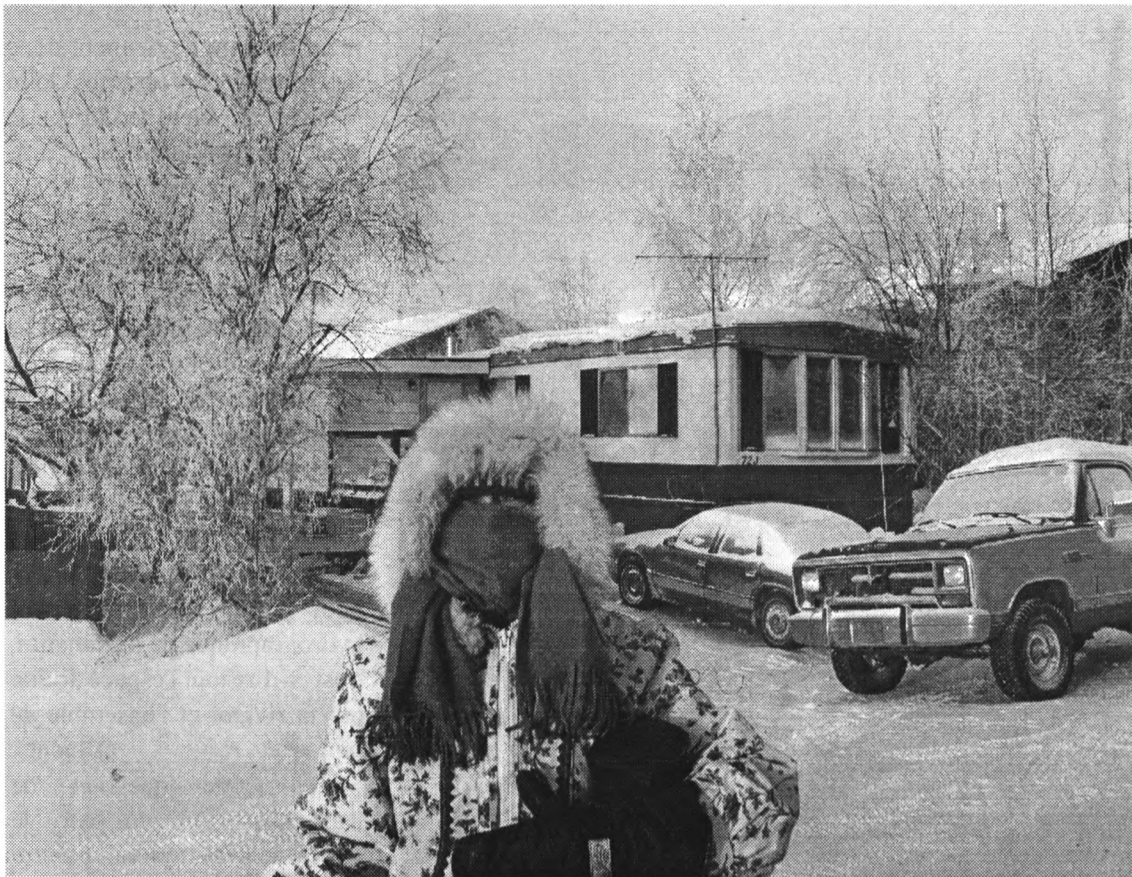
Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes / Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

# La Société yukonnaise pour l'énergie durable : penser à demain

Une nouvelle société yukonnaise a vu le jour au mois d'octobre dernier, une initiative qui a mené à bien l'imagination et l'espoir de certains Franco-Yukonnais. Cette société se nomme « *Yukon Sustainable Energy Association* », ou la Société pour l'énergie durable au Yukon, et fait partie d'un réseau de groupes canadiens se souciant de notre avenir en alimentation et consommation énergétiques.

Deux personnes élues au conseil administratif sont des Franco-Yukonnais bien connus. Il s'agit de Josée Bonhomme, présidente, et de Philippe Leblond, vice-président. M<sup>me</sup> Camelia Sigurdson, la secrétaire-trésorière réside à Dawson et vit dans cette communauté nordique avec un système d'énergie solaire depuis 10 ans.

Les activités de ce petit groupe téméraire sont telles que l'hiver semble passer très



Josée Bonhomme siège au conseil administratif de la Société yukonnaise pour l'énergie durable

Photo fournie

vite. La première tâche est de

mettre en place les systèmes administratifs, le compte de banque, et les objectifs pour aider le public à comprendre les options qui nous sont offertes pour un avenir confortable sans effets néfastes.

Cet hiver, un atelier pour les résidents de Dawson aura lieu le 12 février. Le but est de concevoir une maison futuriste en équipe, en partageant les meilleures idées des habitants du Klondike. Les coûts éner-

gétiques se font sentir dans cette petite communauté isolée et plusieurs gens se préoccupent pour les jeunes, dans un climat qui ne semble pas se réchauffer assez vite pour compenser les coûts toujours à la hausse.

Les jeunes ainsi que les moins jeunes sont donc appelés à partager leurs idées et à inventer la maison de rêve pratique et abordable pour un avenir nous assurant un défi intéressant. Josée s'affaire aussi à créer le site Web de la société. Elle anticipe un site objectif et éducatif pour les gens du Nord, et aimerait voir ce travail dans les deux langues officielles.

L'AFY pourra apporter ses talents de soutien pour la rédaction de la version française. Plusieurs membres de l'AFY ont su aider lors de l'enregistrement officiel de la société. Pour mieux comprendre le climat yukonnais dans toutes ses variétés, Josée a décidé d'hiverner à Dawson. Cette petite leçon de géographie l'aide à mieux adapter les notions apprises par sa propre résidence hors-réseau qui fonctionnait à l'aide de l'énergie solaire et éolienne. Maintenant, les variables sont un peu plus extrêmes. Elle habite un iglou.

Un projet auquel s'intéresse Philippe, particulièrement, est de faire des essais avec les bio-essences. La société recherche un vieil engin au diesel pour faciliter ce projet.

Le site web se trouvera au <http://www.yukon-sea.org> au mois de février. Si vous avez des idées ou suggestions, n'hésitez pas à communiquer avec Josée au : [swlogics@yahoo.com](mailto:swlogics@yahoo.com) ou avec Philippe, à Whitehorse, lorsqu'il sera de retour de vacances.

Josée Bonhomme

Les petites annonces du journal L'Aurore boréale : une façon économique et efficace de

**vendre votre camion ou de vous trouver un nouveau sofa!**

**667-2931**

## AIDE DESTINÉE AUX MÉNAGES À FAIBLE REVENU AU YUKON



Vous pouvez bénéficier d'une aide financière. Des prêts susceptibles de remise sont offerts pour améliorer la salubrité, la sécurité et l'accessibilité de la résidence principale du bénéficiaire, dans le cadre des programmes suivants:

### PROGRAMMES:

- Programme d'aide à la remise en état des logements
- Programme d'aide à la remise en état des logements pour les personnes handicapées
- Logements adaptés: aînés autonomes
- Programme de réparations d'urgence

Pour obtenir plus d'informations et connaître les critères d'admissibilité, veuillez téléphoner au bureau SCHL de Whitehorse:

(867) 633-7530 ou  
Sans frais 1-800-331-8794



AU COEUR DE L'HABITATION  
Canada

WHITEHORSE  
2007



Jeux d'hiver du Canada 2007 à Whitehorse  
Déclaration d'intérêt  
T-shirts imprimés par sérigraphie

### Déclaration d'intérêt

Commande de t-shirts imprimés par sérigraphie pour les Jeux d'hiver du Canada 2007 à Whitehorse

#### Description de projet? :

Produire et fournir 2 000 t-shirts avec le logo nordique des Jeux d'hiver du Canada 2007 imprimé par sérigraphie.

Nous acceptons les soumissions cachetées et dûment complétées, selon les critères indiqués sur le formulaire de demande de proposition portant le titre du projet qui vous sera remis, jusqu'au mardi 7 février 2006, 16 h, heure locale à l'édifice du patrimoine et bureau principal des Jeux, situé au 1105, 1<sup>re</sup> Avenue à Whitehorse.

Pour obtenir le formulaire de demande de proposition ou pour tout renseignement, veuillez communiquer avec Rebekah Harrison par courriel à [rebekah.harrison@2007canadagames.ca](mailto:rebekah.harrison@2007canadagames.ca), par téléphone au (867) 393-5522 ou présentez-vous en personne au bureau principal des Jeux.

La Société hôte reconnaît que le délai pour ce projet est très court et remercie les fournisseurs pour leurs efforts et leur participation. La soumission la plus basse ne sera pas nécessairement acceptée.

# Une passion ailée exigeante mais combien enrichissante!

**A**u cœur des douceurs de l'été, les papillons savent depuis toujours nous émerveiller. Leur vol gracieux et leurs couleurs flamboyantes ne peuvent que nous séduire. Le Yukon n'échappe pas à cet émerveillement en recelant plusieurs espèces rares de papillons. Afin d'éclairer les gens sur ce sujet ailé, un nouveau dépliant vient tout juste d'être publié sur les papillons du Yukon.

« Il y a au Yukon des espèces de papillons dans la région de la route Dempster qui sont très rares et qu'on ne retrouve pas ailleurs en Amérique du Nord. Ils sont ici depuis la dernière période de glaciation qui avait épargné le couloir de

la Béringie. Jusqu'à la construction de la route Dempster, ils ont pu ainsi se reproduire et se développer en vase clos, isolé de toute perturbation », a expliqué André Langlois, le 29 janvier dernier, au Centre de la Béringie, lors du lancement du dépliant *Yukon Butterflies*.

André Langlois est un passionné des papillons. Il y consacre une grande partie de sa vie depuis plus de 30 ans. Sa collection privée se chiffre à plus de 5 000 papillons et exige un travail d'entretien constant, demandant jusqu'à cinq heures par jour de travail.

« Le climat du Yukon est très propice à la conservation de ce type de collection. Malgré tout, il est très important de constamment en prendre



Photo fournie

**Ce Lycaenidae a été l'un des nombreux papillons présentés dimanche dernier par André Langlois au Centre de la Béringie**

soin. Sinon, il y a de fortes chances de perdre sa collection aux mains de différents parasites. Il faut donc y travailler tous les jours. J'avoue qu'il faut être un peu fou pour s'adonner à ce type de collection », lance-t-il en riant.

« Mais les passionnés ne calculent pas leur temps. Certaines personnes vont même jusqu'à risquer leur vie pour aller capturer des papillons qui habitent à flanc de montagne. Des gens meurent chaque année dans cette quête particulière. C'est une passion qui n'a pas de limite », se plaît-il à rappeler.

Le cycle de vie des papillons est pour le moins fascinant. De la chenille au papillon, en passant par la chrysalide, une série de transformations surprenantes se succèdent. Il reste encore un travail de recherche immense à faire dans ce domaine. Chaque semaine, de nouvelles espèces sont dé-

couvertes tandis qu'un tiers des papillons de nuit répertoriés attendent toujours d'être catalogués.

« On est encore loin de comprendre le rôle des papillons et des insectes en général dans l'écosystème. Beaucoup de papillons ont été identifiés sans qu'on puisse connaître l'endroit d'où ils viennent, ou de quelles plantes ils se nourrissent. Même ici, au Nord, alors que la végétation est moins complexe que celle des forêts amazoniennes, il reste beaucoup de travail de recherche à faire », souligne celui qui se qualifie d'entomologiste amateur.

André Langlois n'est pas le seul amateur de cet insecte. Depuis qu'André a élu domicile au Yukon, il y a deux ans, il a eu l'occasion de rencontrer plusieurs touristes européens et américains dotés de la même passion. Ces derniers sont attirés par les trésors de découvertes qu'offrent les papillons du Yukon.

« Il existe des papillons extrêmement rares qu'on retrouve en Sibérie. Le seul autre endroit où ils se retrouvent c'est ici dans la toundra que traverse la route Dempster », rappelle en terminant André Langlois.

Marie-Hélène Comeau

**Chaque semaine, de nouvelles espèces sont découvertes tandis qu'un tiers des papillons de nuit répertoriés attendent toujours d'être catalogués.**

## Services en français du gouvernement du Yukon offerts au public

- ▲ **Centre de renseignements du gouvernement du Yukon au comptoir de l'édifice administratif principal** : Renseignements sur le gouvernement et ses services. 667-5811 et 667-5812 ou 1 800 667-0408
- ▲ **Bureau des véhicules automobiles** : Renseignements sur les permis de conduire et plaques d'immatriculation. 667-5315
- ▲ **Soins infirmiers communautaires au Centre de santé de Whitehorse** : Deux employés bilingues effectuent des visites postnatales à domicile, offrent des cliniques de vaccination pour adultes, des cliniques d'information sur la santé des enfants et des cliniques sans rendez-vous pour enfants. Ils donnent également des séances d'information individuelles ou en groupe sur les soins prénataux. En outre, ils reçoivent, sur rendez-vous, les personnes désirant des renseignements sur les programmes de vaccination en prévision d'un voyage. 667-8864
- ▲ **Travailleuses sociales bilingues** : Services d'appui aux francophones bénéficiaires des programmes de soutien du revenu et d'aide sociale. 667-5482  
Services bilingues aux parents clients des Services à l'enfance et à la famille, notamment un soutien familial individuel visant à assurer la liaison avec le Centre de développement de l'enfant et le programme de nutrition prénatale en place dans la collectivité. Les services incluent aussi des visites mensuelles à domicile pour évaluer le développement des jeunes enfants. 667-3757
- ▲ **Services judiciaires** : Renseignements concernant les causes civiles ou criminelles et les questions de droit. 667-5937
- ▲ **Centre d'information touristique** : Services en français toute l'année à Whitehorse et de façon saisonnière à Dawson. 667-3084
- ▲ **Bureau des services en français (BSF)** : Services ponctuels d'interprétation pour les ministères qui ne disposent pas de ressources humaines bilingues. 667-8260

Nota : En outre, divers ministères peuvent compter sur des employés dont le poste n'est pas désigné bilingue, mais qui seront en mesure de répondre à vos questions en français sur demande.

**Yukon**  
Gouvernement

**Soyez stratégique**

**AIDE AU TRAVAIL INDÉPENDANT**

**SOFA** Yukon  
Service d'Orientation  
et de Formation des Adultes

Pour une analyse de votre candidature  
**André Langlois, conseiller en emploi**  
Téléphone : (867) 668-2663, poste 213  
andre.langlois@sofayukon.com  
[www.sofayukon.com](http://www.sofayukon.com)

**RDEE**  
Yukon

Pour de l'information sur le programme  
**Sylvain Racine, conseiller d'affaires**  
Téléphone : (867) 668-2663, poste 231  
Sans frais au Yukon : 1 866 673-7632  
sylvain.racine@rdee.ca  
[www.rdee-yukon.ca](http://www.rdee-yukon.ca)

Canada

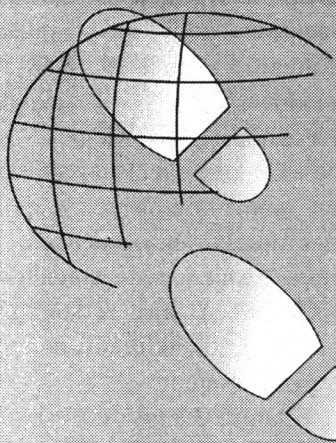
# scène nationale

## Paul Martin fait le bilan... mais sans regarder en arrière

### Centrale emploi

**Vous cherchez un emploi?**

Le **SOFA** vous offre de l'aide professionnelle



- Préparer un CV et une lettre de présentation efficaces
- Maîtriser les techniques d'entrevue
- Avoir accès à un réseau déjà établi d'employeurs potentiels
- Explorer vos options professionnelles à l'aide du MBTI
- Mieux vous connaître
- Planifier votre carrière

**Cela vous sera utile toute votre vie!**

Communiquez avec le **SOFA** au 668-2663, poste 223  
ou sans frais au 1 866 673-SOFA (7632)

**SOFA** Yukon  
Service d'Orientation  
et de Formation des Adultes



Développement des  
ressources humaines Canada

Human Resources  
Development Canada

Énergie, Mines et Ressources • Terres • Énergie, Mines et Ressources

# AVIS

DEMANDES DE TERRE

### Où trouver des renseignements sur les demandes de terre à l'étude?

On trouvera aux endroits suivants une liste à jour des demandes de terre soumises au Conseil :

- **Site Web d'Énergie, Mines et Ressources :**  
[www.emr.gov.yk.ca/lands](http://www.emr.gov.yk.ca/lands)
- **Bureau de la Direction de l'aménagement des terres à Whitehorse**
- **Bureaux de district d'Énergie, Mines et Ressources dans les localités en région**

La Direction de l'aménagement des terres du gouvernement du Yukon affiche les demandes de terre sur son site Web à mesure qu'elle les reçoit. Vous pouvez vous renseigner sur l'état d'une demande et transmettre vos commentaires par courriel à la Direction.

La Direction de l'aménagement des terres continuera à faire suivre toutes les demandes aux résidents voisins et aux autres parties concernées.

Nous vous encourageons à visiter le site Web pour obtenir des renseignements sur les demandes de terre.

**Yukon**  
Énergie, Mines et Ressources

C'est un Paul Martin candide et fier de ses réalisations qui a rencontré les médias, lors de la dernière conférence de presse du premier ministre.

Il n'a pas répondu aux questions des journalistes qui tenaient à le faire commenter au sujet des ratés de la campagne électorale, des erreurs du passé, des faux-pas de son équipe.

« Je n'ai jamais passé beaucoup de temps à regarder en arrière, a-t-il dit laconiquement. Est-ce que nous avons commis des erreurs? Probablement.

Est-ce que j'ai des défauts? Certainement. »

Pourtant, en regardant en arrière, M. Martin se dit fier du redressement des finances publiques et énonce ses réalisations : ententes avec les provinces au chapitre des garderies, nouveau pacte avec les municipalités, le fédéralisme asymétrique de l'entente du domaine de la santé, accord de Kelowna avec les provinces, les territoires, les représentants des Premières nations, des métis, des Inuits.

Il a concédé que le scandale des commandites est la cause de la défaite électorale

des libéraux au Québec. Il a dit comprendre la colère des Québécois.

Quant au second rapport Gomery, celui qui livre 19 recommandations, M. Martin a déclaré que le Commissaire a complètement rempli son mandat. « S'il y a une raison d'être fier de la mise en place de la Commission Gomery, c'est que je croyais que les Canadiens de partout au pays méritaient d'avoir des réponses à tout ce qui s'est passé. Je suis fier que le juge Gomery ait livré la marchandise.

Celui qui a été premier ministre pendant deux ans restera député de LaSalle-Émard jusqu'aux prochaines élections. Mercredi, il a décidé de ne pas tenir le rôle de chef de l'opposition. Et, il compte prendre sa place sur la scène internationale. Pendant son exil du Cabinet, entre le moment où il était ministre des Finances et celui où il est devenu premier ministre, M. Martin a coprésidé avec le président mexicain, Vicente Fox, une commission des Nations Unies sur le développement du secteur privé. « Je pourrai envisager de travailler internationalement. » Au niveau de la politique intérieure, M. Martin a dit vouloir s'impliquer dans la suite de l'Accord de Kelowna.

Paul Martin rejette l'idée d'unir la gauche, réitère qu'il n'appuiera personne dans la future course au leadership, ne reviendra pas sur sa décision de quitter la barre du Parti libéral, comme Pierre Elliott Trudeau l'avait fait en 1980.

Et, en plus, il se dit plus qu'optimiste. Le déficit vaincu, le gouvernement libéral a pu s'attaquer à résoudre des défis sociaux. Et, ce qu'il laisse comme héritage le fait dire qu'il ne pourrait « pas être plus optimiste à propos de l'avenir. Je suis tellement en confiance quant à là où nous allons. »

Blagueur, Paul Martin a débuté sa conférence de presse en annonçant que, tel que promis, le juge Gomery ayant déposé son second rapport, il allait rencontrer la gouverneure générale pour déclencher les élections...



### Aimeriez-vous être MASCOTTE ou aide-mascotte des Jeux d'hiver du Canada 2007?

Les mascottes partageront l'esprit des Jeux d'hiver du Canada 2007, participeront à des activités spéciales, transmettront leur enthousiasme pour les Jeux aux personnes qu'elles rencontreront et visiteront les collectivités.

Des séances d'information vous permettront d'obtenir des réponses à vos questions et vous renseigneront sur les exigences demandées pour devenir la mascotte des Jeux d'hiver du Canada 2007.

Les séances d'information auront lieu le lundi 6 février, de 19 h 30 à 20 h 30 et le mardi 7 février, de midi à 13 h, à la salle de conférence de Sport Yukon au 4061, 4<sup>e</sup> Avenue, Whitehorse, Yukon.

Les personnes intéressées sont invitées à assister à l'une de ces séances d'information ou à communiquer avec Teena Dickson, au (867) 393-5560.

| Whitehorse | Du 24 février au 10 mars 2007

[www.jeuxducanda2007.ca](http://www.jeuxducanda2007.ca)



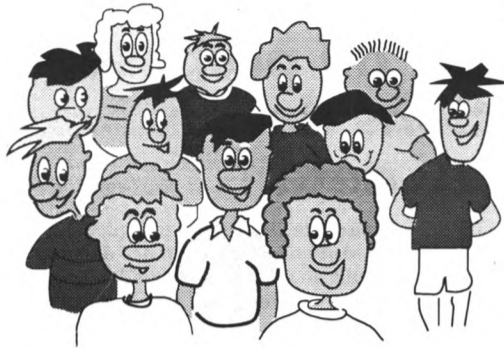
**WHITEHORSE  
2007**



—JEUX DU—  
**CANADA**  
—GAMES—

**Du rêve... au champion!**

# Potluck d'activités communautaires 2005 2006



## 3-23 février

Exposition « Sous le Soleil de Provence », vernissage 7 février à 19 h, Centre de la francophonie, AFY Culturel

## 3 février

Consultation Vision – Communautaire, Centre de la francophonie, 13 h 30 à 16 h 30, RDÉE

Café-rencontre, hôtes : Équipe RDÉE, Centre de la francophonie, 17 h, AFY culturel

## 4 février

Consultation Vision – Économie, Centre de la francophonie, 10 h – 13 h, RDÉE

Consultation Vision – Immigration, Centre de la francophonie, 14 h – 17 h, RDÉE

## 5 février

Consultation Vision – Haines Junction, Aéroport, 13 h – 16 h, RDÉE

## 8 février

Atelier « Écrire simplement », inscription obligatoire, 9 h – 17 h, SOFA

## 9 février

Viellir en santé : présentation du film « Le Fabuleux Gang des sept », 13 h, Centre de la francophonie, EssentiElles

CinéFrance, Centre de la francophonie, 19 h, AFY culturel

## 10 février

Café-rencontre, Centre de la francophonie, 17 h, AFY culturel

Danse des 7<sup>e</sup> année, école Elijah-Smith, 19 h – 22 h, ÉÉT

Sortie au Mont-Sima des élèves du secondaire, 9 h – 15 h, ÉÉT

## 11 février

Reprise des ateliers Père poule, Maman gâteau, Centre de la francophonie, 10 h 30 à 12 h, 6 séances, 1 fois par semaine, SOFA

## 12 février

Journée Rouleau à pâte, Centre de la francophonie, 11 h, AFY culturel

Water polo en tube, piscine du Centre des Jeux du Canada, 17 h – 18 h 30, Espoir jeunesse

## 13 février

Dictée des Amériques, Centre de la francophonie, 12 h, SOFA

## 14 février

Sautons en cœur, école Émilie-Tremblay, ÉÉT

## 15-18 février

Session de silence : initiation au désert, Inscription obligatoire, Comité francophone catholique

## 16 février

Matinée Papa, Maman et bébé en santé à la piscine, Centre des Jeux du Canada, 10 h 30, PCNP

## 17 février

Café-rencontre, Centre de la francophonie, 17 h, AFY culturel

## 17-18 février

Tournoi de basket-ball des 6<sup>e</sup> et 7<sup>e</sup> années, école Émilie-Tremblay, ÉÉT

Forum sur la santé des femmes, Centre de la francophonie, Les EssentiElles

## 19-23 février

Pour une spiritualité familiale, lieu et heure à déterminer, Comité francophone catholique

## 23 février

Souper à la bonne franquette et Soirée de Talents, Centre de la francophonie, 17 h 30, AFY culturel

## 25-26 février

Cabane à sucre, rue Main, 11 h à 16 h, AFY culturel

## 28 février au 6 mars

Tournée des communautés (Mayo, Dawson et Haines Junction), PCS

## 28 février au 5 mars

Available Light Film Festival, Yukon Film Society. Surveillez les films en français, partenariat avec AFY culturel

## 2-31 mars

Exposition collective Féminité, vernissage 2 mars à 19 h, Centre de la francophonie, AFY culturel et EssentiElles

## 3 mars

Dépôt des œuvres « Prix littéraire du Grand Nord », AFY culturel

Café-rencontre, 17 h, Centre de la francophonie, AFY culturel

## 5 mars

Journée glissade à Carcross, 11 h à 16 h, Espoir jeunesse

## 6-10 mars

Semaine de relâche scolaire

## 8 mars

Journée de la femme : dîner sushis, 12 h, centre de la francophonie, Les EssentiElles

## 9 mars

Repas-répit et lancement de la revue « Le Nombri », Centre de la francophonie, 12 h, PCNP

## 10-26 mars

Les Rendez-vous de la Francophonie 2006, plusieurs activités au programme, AFY culturel

## 11 mars

Émission rencontres : spécial Femmes, CBC (570 AM) et CBUF (102.1 FM), 17 h, Les EssentiElles

## 12 mars

Dégustation tire d'érable, Bruce Harvey Hut, Centre de ski Mont MacIntyre, 12 h à 16 h, AFY culturel

## 16 mars

Cuisine collective, Centre de la francophonie, 10 h, PCNP

CinéQuébec, Centre de la francophonie, 19 h, AFY culturel

## 16-18 mars

3<sup>e</sup> Salon du livre spirituel, Bibliothèque de Whitehorse, jeu. et vend. : 10 h – 21 h, sam. 10 h – 18 h, Comité francophone catholique

## 17 mars

Café-rencontre Mardi gras, hôtes: élèves 8<sup>e</sup> et 9<sup>e</sup> ÉÉT, 17 h, AFY culturel

## 20-24 mars

Semaine de la Francophonie, école Émilie-Tremblay, ÉÉT

## 18-19 mars

Ateliers de la chanson, inscription obligatoire, AFY culturel

## 20 mars

Journée internationale de la Francophonie

## 22 mars

Déjeuner des becs sucrés, Centre de la francophonie, 7 h 30 à 9 h, AFY culturel

## Soirée culturelle :

l'univers culturel de Michelle Beaudry et joute de KIN BALL familiale, 19 h à 21 h, école Émilie-Tremblay, ÉÉT

## 22-25 mars

Session de silence : initiation au désert, inscription obligatoire, Comité francophone catholique

## 23 mars

Présentation ONF : Marron, la piste créole en Amérique, Centre de la francophonie, 19 h, AFY culturel

## 24 mars

Carnaval d'hiver, école Émilie-Tremblay, 9 h à 12 h, ÉÉT

Café-rencontre, hôtes : Société des Jeux 2007, Centre de la francophonie, 17 h, AFY culturel

28 mars

## 25 mars

Soirée Cabaret Vibrations littéraires, Centre de la francophonie, 19 h 30, AFY culturel

## 31 mars

Café-rencontre, hôtes : EssentiElles, Centre de la francophonie, 17 h, AFY culturel

## 5 avril

Formation pour des communications claires, Centre de la francophonie, 9 h à 17 h, SOFA

## 5-28 avril

Exposition d'arts visuels, Centre de la francophonie, AFY culturel

## 6 avril

Repas-répit et atelier sur le « Guide de santé », Centre de la francophonie, 12 h, PCNP

CinéFrance, Centre de la francophonie, 19 h, AFY culturel

## 7 mars

Café-rencontre, Centre de la Francophonie, 17 h, AFY culturel

## 19-22 mars

Session de silence : initiation au désert, inscription obligatoire, Comité francophone catholique

## 24-25 mars

Projet Franco-Nord, Espoir jeunesse

## 25 mars

Soirée rencontres parents/profs, école Émilie-Tremblay, 19 h, ÉÉT

## 26 mars

Journée Français pour l'avenir, Espoir jeunesse

## 28 mars

Concours oratoire, école Émilie-Tremblay, ÉÉT

## 21 mars

Café-rencontre, Centre de la francophonie, 17 h, AFY culturel

## 23-29 mars

Semaine de l'action bénévole, Bureau des bénévoles du Yukon

## 28 mars

Café-rencontre, Centre de la francophonie, 17 h, AFY culturel

## 4 mai

Repas-répit et atelier sur le budget familial, Centre de la francophonie, 12 h, PCNP




Ce calendrier communautaire est une collaboration entre l'Association franco-yukonnaise et les organismes francophones du Yukon.

Canada

## Pour plus de renseignements

Association franco-yukonnaise (AFY); Sylvie Marcotte, réceptionniste; 668-2663; Secteur culturel; Edith Bélanger, agente de développement culturel, AFY; 668-2663 poste 221; RDÉE Yukon; Yvette Bourque, directrice par intérim du développement économique; 668-2663 poste 233; Association franco-Espoir jeunesse, Roch Nadon, coordonnateur, 668-2663, poste 321; Service d'orientation et de formation des adultes (SOFA); Brigitte Gagnon, réceptionniste; 668-2663, poste 223; Alphabétisation; Emmanuelle Burelli, responsable; 668-2663 poste 810; La garderie du petit cheval blanc; Céline Yergeau, directrice; 633-6566; École Émilie-Tremblay (ÉÉT); Hélène Saint Onge, directrice de l'école Émilie-Tremblay; 667-8150; Animation culturelle de l'ÉÉT; Danielle Bonneau, animatrice culturelle à l'ÉÉT; 667-8150; Société des immeubles franco-yukonnais (SIFY); Lyne Carrière, responsable; 668-2663 poste 840; Les EssentiElles; Julie Ménard, coordonnatrice; 668-2636; Partenariat communauté en santé (PCS); Sandra St-Laurent; 668-2663 poste 800; Mamans et bébés en santé; Emmanuelle Burelli, responsable PCNP; 668-2663 poste 810; Comité francophone catholique St-Eugène-de-Mazenod; Claude Gosselin, prêtre; 393-4791; Commission scolaire francophone du Yukon, Edmond Ruest, directeur, 667-8680; Association des parents partenaires de l'école française, 667-8247

# Emplois, postes, professions, appels d'offres, déclarations d'intérêt

 Défense nationale / National Defence



**JE CHERCHE :**

## UNE CARRIÈRE DONT JE SERAIFIER

Vous voulez en savoir plus sur les Forces canadiennes? Venez rencontrer un agent de recrutement à notre événement portes ouvertes.

**Pourquoi?** Pour découvrir toutes les possibilités de carrières à temps partiel ou à temps plein qui s'offrent à vous.

**Quand?** Du 20 au 26 février, de 9 h à 17 h

**Où?** Gold Rush Inn, Whitehorse

Venez nous rencontrer.

**DÉCOUVREZ VOS FORCES DANS LES FORCES CANADIENNES.**

Canada

1 800 856-8488  
www.forces.gc.ca



**FORCES CANADIENNES**  
Régulière et de réserve

POSTES CANADA / CANADA POST

De partout... jusqu'à vous

## Préposée ou préposé, Opérations de vente au détail

À ce poste à temps partiel, à raison de 20 heures par semaine, basé à Whitehorse, vous fournirez un soutien administratif à la direction de la vente au détail du secteur tout en veillant à ce que les exigences de production de rapports sur les données soient satisfaites et maintenues pour le secteur concerné, dans les délais établis. Vous fournirez également un soutien aux membres du personnel en répondant à leurs questions sur les divers programmes qui leur sont destinés, tels que les procédures de dotation, la paie, les avantages sociaux et autres. En plus de détenir un diplôme d'études secondaires ou l'équivalent, vous êtes à l'aise avec la série MS Office, les comptes de caisse et les opérations de vente au détail. Possédant une bonne connaissance des pratiques générales de bureau, de la tenue de dossiers et des procédures financières, vous êtes capable de tenir à jour et de veiller à l'exactitude des rapports, des manuels et du matériel de référence, de préparer les rapports et la correspondance, d'analyser les irrégularités financières et d'enquêter. Votre esprit d'initiative et votre capacité à forger des relations de coopération avec les membres du personnel vous seront utiles pour fournir la formation et le soutien au lieu de travail, en personne et au moyen de systèmes de télécommunications, de même que pour répondre aux besoins des clients. De fortes aptitudes organisationnelles et communicationnelles, tant orales qu'écrites, sont essentielles.

Postes Canada offre une rémunération attrayante et une gamme complète d'avantages sociaux, ainsi que d'excellentes perspectives de carrière. Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 13 février 2006, en mentionnant le numéro de référence 89105054, à : Celine Bourgon, Postes Canada, Ressources humaines - Région du Nord, 2701, promenade Riverside, bureau N0145, Ottawa (Ontario) K1A 0B1. Télécopieur : 613-734-7418. Courriel : celinet.bourgon@postescanada.ca

*Nous remercions de leur intérêt toutes les personnes qui postuleront. Toutefois, nous ne communiquerons qu'avec celles dont la candidature aura été retenue. La Société canadienne des postes souscrit au principe d'équité en matière d'emploi et invite les femmes, les Autochtones, les personnes handicapées et les membres des minorités visibles à soumettre leur candidature.*



www.postescanada.ca

## OFFRE D'EMPLOI

### JOURNALISTE À TEMPS PLEIN (durée un an - congé de maternité)

Le journal **Le Courrier de la Nouvelle-Écosse** recherche un(e) journaliste à temps plein.

**LA FONCTION :** Le travail de journaliste consiste à couvrir les événements, réaliser les entrevues, assister à des conférences de presse ainsi qu'à prendre des photos dans le but de rédiger des articles pour le journal.

**LA PERSONNE :** Vous possédez une formation en journalisme ou de l'expérience en rédaction. Vous maîtrisez parfaitement le français parlé et écrit et vous avez une bonne connaissance de l'anglais parlé et écrit. Vous appréciez le travail avec le public. De plus, vous êtes autonome, débrouillard et dynamique. Votre capacité de jugement et votre esprit de synthèse sont autant de qualités que vos possédez et que nous recherchons.

**LES PARTICULARITÉS DU TRAVAIL :**

La nature du travail exige une grande disponibilité dans un contexte où les heures des événements à couvrir varient. La personne choisie doit avoir accès à une automobile.

**LIEU DE TRAVAIL :** La Butte, Nouvelle-Écosse

**ENTRÉE EN FONCTION :** Avril 2006

**DATE LIMITE POUR POSER SA CANDIDATURE :** Le 24 février 2006

**SALAIRE :** À discuter lors de l'embauche

Si vous croyez être en mesure de relever ce défi, faites-nous parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante : [administration@lecourrier.com](mailto:administration@lecourrier.com)

*Nous ne communiquerons qu'avec les personnes retenues pour une entrevue.*

**Le Courrier**  
de la Nouvelle-Écosse

Pour tous vos besoins en matière de reportage journalistique....

Pour tous vos besoins en matière de publicité ou

de campagnes publicitaires

*L'Aurore boréale*

**667-2931**



Réseau du Yukon

Initiative canadienne sur le bénévolat

### À la recherche d'un coordonnateur ou d'une coordonnatrice pour le Réseau du Yukon de l'Initiative canadienne sur le bénévolat.

Le Réseau local du Yukon de l'Initiative canadienne sur le bénévolat fait partie d'un programme national ayant pour mission de soutenir, d'encourager et d'accroître le bénévolat au territoire. Pour atteindre cet objectif, le Réseau local élabore et met en œuvre des initiatives de reconnaissance des bénévoles créatives et amusantes.

**Le poste de coordination du Réseau de l'ICB est pour vous si :**

- vous êtes une personne passionnée par votre désir de changer les choses dans votre collectivité;
- vous comprenez et appréciez le rôle qu'occupe le bénévolat dans nos vies;
- vous avez déjà démontré une capacité à planifier des projets et des événements, à travailler avec des bénévoles et à effectuer un suivi financier et budgétaire;
- vous êtes en mesure de travailler efficacement dans un milieu de travail actif;
- vous possédez d'excellentes aptitudes en communication orale et écrite;
- vous savez travailler avec Microsoft Office 2000 ou une version plus récente; et
- vous êtes une personne pouvant aussi bien travailler seule qu'en équipe.

L'aisance en anglais et en français est un atout.

**Date limite : le 6 février 2006 à 16 h 30**

Si ce poste vous intéresse, nous vous invitons à soumettre un curriculum vitae et une lettre de présentation au :

**Bureau des bénévoles du Yukon, a/s Tracy Erman**  
C. P. 31107, 3123, 3<sup>e</sup> Avenue, Whitehorse (Yukon) Y1A 5P7  
Tél. : 867-456-4304 • Téléc. : 867-456-4302  
Courriel : [terman@volunteerbureau.yk.ca](mailto:terman@volunteerbureau.yk.ca)

**Pas besoin de vous procurer  
une antenne ou une soucoupe...  
Tout l'équipement est de notre côté!**



**LE CÂBLE NUMÉRIQUE  
EST À VOTRE PORTÉE**

**393-2225**

**Service d'assistance locale 24 h**



## PARCS CANADA

est à la recherche d'un(e)

### Gestionnaire de la conservation des ressources

pour l'unité de gestion de l'Arctique de l'Ouest  
à Inuvik, aux Territoires du Nord-Ouest

#### Joignez-vous à notre équipe et agissez !

Parcs Canada est à la recherche d'une personne dynamique, fiable et motivée possédant un solide entretient et des compétences de leader pour un poste au sein de son équipe de l'Unité de gestion de l'Arctique de l'Ouest. Les fonctions inhérentes à ce poste consistent à planifier, gérer et fournir les programmes de gestion des ressources naturelles et culturelles de Parcs Canada au Yukon du Nord et dans les Territoires du Nord-Ouest.

Dans cette position, vous serez responsable de l'élaboration et de la mise en œuvre de programmes et de services conçus pour présenter et protéger le patrimoine de trois parcs nationaux, d'un site naturel et de plusieurs lieux historiques nationaux.

**ADMISSIBILITÉ :** Les personnes résidant au Canada ainsi que les citoyens canadiens et les citoyennes canadiennes résidant à l'étranger. Conformément à l'esprit de la Convention définitive des Inuvialuit, la préférence sera accordée aux bénéficiaires tels que définis dans la Convention.

**SALAIRE :** De 77 391 \$ à 88 488 \$ (ainsi qu'une généreuse indemnité de poste isolé)

**POUR POSTULER :** Veuillez envoyer votre curriculum vitae et une lettre d'accompagnement, en précisant le numéro de référence 2005-PKS-WAFU-ER-424. Dans votre lettre d'accompagnement, vous devez préciser clairement en quoi vous répondez aux critères de présélection et vous devez montrer le lien entre les facteurs d'expérience requis et les postes dans lesquels vous avez acquis votre expérience. L'énoncé de qualités et la description de poste sont disponibles sur simple demande.

Parcs Canada, Jane Gordon, CP 1840, Inuvik, NT, X0E 0T0  
Téléphone : 867-777-8809, Télécopieur : 867-777-8820,  
Courriel : jane.gordon@pc.gc.ca

**DATE LIMITE : le 10 février 2006**

L'Agence parcs Canada adhère au principe d'équité en matière d'emploi et valorise la diversité de sa main d'œuvre. Nous encourageons les membres des groupes visés par cette politique à présenter leur candidature en s'identifiant comme tels.

Nous remercions d'avance ceux et celles qui auront soumis une demande d'emploi, mais nous ne contacterons que les personnes choisies pour la prochaine étape de sélection.



## OFFRE D'EMPLOI

L'Association de la presse francophone (APF) est à la recherche d'une personne pour combler le poste de :

### DIRECTION DES COMMUNICATIONS ET DES RELATIONS GOUVERNEMENTALES

#### Responsabilités en représentation politique

- Élaborer et coordonner l'ensemble des activités de démarchages politiques pour la presse francophone en milieu minoritaire auprès des gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux.
- Préparation des interventions politiques, rédaction de mémoires, de notes de breffages, de discours, etc.
- Positionner l'association auprès de la fonction publique fédérale, provinciales et territoriales.
- Participation à la concertation de l'APF avec la francophonie, les médias minoritaires et la presse canadienne.

#### Responsabilités en communications

- Élaboration, implantation et développement continu d'un plan de communication pour l'Association.
- Assurer la promotion de l'image de marque de l'APF et(ou) de la « presse francophone » au niveau pancanadien.
- Relations de presse : rédaction de communiqués, dossiers de presse, etc.
- Réalisation de supports de communication et d'information de l'APF (trousses de promotion, rapport annuel, etc.)

#### Profil du candidat recherché

- une formation académique pertinente (communications, sciences politiques, etc.);
- un minimum de 5 ans d'expérience dans un domaine connexe de l'expérience comme lobbyiste et(ou) dans le milieu associatif serait un atout;
- une bonne maîtrise du français et de l'anglais, écrit et parlé;
- une bonne connaissance de la francophonie canadienne et ses enjeux;
- avoir démontré la capacité de gérer plusieurs mandats;
- être disponible pour se déplacer dans toutes les régions du Canada.

**Salaire :** selon l'échelle salariale en vigueur  
**Entrée en fonction :** avant la fin mars 2006  
**Lieu de travail :** Ottawa

Faites parvenir votre curriculum vitae avec une lettre de motivation au plus tard **le mercredi 22 février 2006** au :

**Directeur général,**  
**Association de la presse francophone,**  
**267, rue Dalhousie, Ottawa (ON) K1N 7E3**  
**Tél. : (613) 241-1017 • Téléc. : (613) 241-6313 • Courriel : dg@apf.ca**



## OFFRE D'EMPLOI

La Société des immeubles franco-yukonnais (SIFY) est à la recherche d'un GÉRANT ou d'une GÉRANTE pour le Centre de la francophonie.

#### Responsabilités :

- Gestion et supervision de l'entretien du Centre de la francophonie
- Gestion des locations de salles et d'équipement
- Gestion des locations de bureaux
- Assurer un aménagement intérieur et extérieur adéquat
- Assurer la saine gestion financière de l'exploitation du bâtiment
- Promouvoir les services

#### Exigences :

- Minimum de 1 an d'expérience pertinente
- Expérience avec le service au public
- Excellent sens de l'organisation
- Bonne capacité à travailler de façon autonome
- Polyvalence et sens de l'initiative
- Flexibilité dans l'horaire
- Maîtrise du français (oral et écrit)
- Bonne connaissance de l'anglais (oral et écrit)
- Permis de conduire et voiture
- Disponible sur appel en cas d'urgence

Ce poste est présentement à temps partiel à raison de 22.5 heures par semaine, soit de 8 h 30 à 13 h, du lundi au vendredi, avec possibilité de devenir à temps plein dans un futur rapproché.

Salaire offert : 18 \$ à 21 \$/hr

Date d'embauche : le 3 avril 2006.

Faites parvenir votre curriculum vitae, avec une lettre de présentation, **au plus tard le 15 février 2006**, à l'attention de :

**Lyne Carrière, directrice-gérante**  
**Société des immeubles franco-yukonnais**  
**302, rue Strickland, Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1**  
**Tél. : (867)668-2663, poste 840 • Téléc. : (867) 668-3511**  
**Courriel : sify@afy.yk.ca**

## Pour éviter un autre scandale

Le juge John Gomery, arrivant à sa conférence de presse. « La Commission est sérieuse quand elle affirme qu'il est aujourd'hui indispensable de rééquilibrer le Parlement et le gouvernement, de mettre l'accent sur l'imputabilité et de rehausser la transparence gouvernementale. »

#### 19 recommandations.

C'est le fruit du travail du juge John Gomery, le point final de la Commission d'enquête sur le programme de commandites et les activités publicitaires.

Elles s'orientent sur deux axes : plus de transparence et un meilleur équilibre entre le pouvoir politique et les hauts fonctionnaires.

« Nous ne recommandons pas l'adoption de beaucoup de nouvelles règles ou politiques, ni la création de nouveaux organismes de supervision. Ce qui est vraiment nécessaire, c'est un changement de culture, afin d'instaurer ce qu'un de nos interlocuteurs a appelé une « culture de l'intégrité », a dit le juge Gomery en conférence de presse.

Le premier ministre désigné Stephen Harper n'a pas tardé à réagir. Il a réitéré, plus d'une fois, que le premier projet de loi de son gouvernement porterait sur l'imputabilité. Si certaines recommandations de la Commission sont identiques aux promesses de M. Harper, la *Loi sur l'imputabilité* va plus loin dans certains cas tandis que d'autres, finalement, « traitent de sujets qui ne font pas partie de notre mandat. »

Mais M. Harper a dit qu'il verrait quelles recommandations il ajouterait à son projet de loi, en fonction du rapport Gomery.

Quant au premier ministre Paul Martin, c'est par voie de communiqué qu'il a réagi au rapport. « Il incombera à la nouvelle administration de réagir aux recommandations qu'a formulées le juge. Notre gouvernement est toutefois très fier d'avoir créé cette commission d'enquête. »

**Jean-François Bertrand**  
**APF**

# Les rapides du cheval blanc

Nous offrons nos sincères condoléances à M. Laurent Cyr, un pionnier du Yukon, qui a eu la douleur de perdre son épouse Corrine, le 26 janvier.

Le Yukon sur la scène mondiale... Une équipe de journalistes du *New York Times* était de passage à Whitehorse au début de janvier. Un des photographes a pris une photo de la Galerie d'art du Centre des arts (sur laquelle figure l'ami Didier Delahaye) pour compléter un article. Nul ne sait quand la renommée frappe à la porte!

Il y a des gens que la chance poursuit! Réjean Babineau fait partie de cette catégorie... Il a gagné une paire de billets pour un spectacle au Centre des arts, après avoir participé à un concours sur les ondes de CBUF.

Au revoir et bon voyage à Andrée North qui prend la route vers Vernon en Colombie-Britannique. Elle y fera provision de tendresse auprès de ses petits-

enfants et se fera gâter par son garçon.

Mais, Andrée est comme une hirondelle et elle reviendra à Dawson le printemps venu pour une visite estivale et pour aider Dick North au Centre d'interprétation Jack London.



Un jeune résident du lac Marsh était intrigué par une série de pistes fraîches sur la neige. Elles étaient rondes, belles et régulières, et menaient à une clairière. Le garçon les a suivies pendant quelques minutes

pour finalement tomber nez à nez avec un beau lynx (façon de parler, une distance de quelques mètres séparait leurs nez!) Il n'a pas demandé son reste et a pris ses pattes à son cou. L'histoire ne dit pas ce que fit le lynx, mais on peut penser qu'il s'est lui aussi enfui en courant!

Bravo à Kawina Robichaud qui a fait le palmarès du doyen au Collège du Yukon (Dean List). Ce palmarès reconnaît publiquement les étudiants et étudiantes dont la moyenne des résultats se situe au-dessus de la moyenne!

Mot d'enfant. En attendant que son chien, mort dans un accident, était au ciel, un petit garçon de 4 ans s'est précipité dans la maison les deux mains sur la tête. Il avait peur que le chien ne lui tombe dessus!

C'est facile de faire publier un rapide... un appel suffit! Composez le (867) 667-2931 ou par courriel : auroredir@afy.yk.ca

## Rencontres

L'émission radiophonique numéro 1 de la communauté franco-yukonnaise  
Samedi 17 h 5, CBC North et CBUF FM

- Samedi 4 février : Annie Langlois
- Samedi 11 février : Claude Gosselin



L'Aurore boréale

## Calendrier communautaire

### Vendredi 3 février

• Café-rencontre au Centre de la francophonie dès 17 h. Le repas est préparé par l'équipe de RDÉE Yukon. Consultation informelle durant le souper du projet Vision.

### Jeudi 9 février

• CinéFrance présente la comédie romantique *Mensonges et trahisons et plus affinités...*, du réalisateur Laurent Tirard. La présentation a lieu au Centre de la francophonie à 19 h.

### Samedi 4 février

• Consultation Vision - Économie, au Centre de la francophonie à 10 h.  
• Consultation Vision - Immigration, au Centre de la francophonie à 14 h.  
• Émission Rencontres diffusée sur les ondes de CBUF-FM et CBC North, les samedis à 17 h 5. L'émission est animée par Angélique Bernard.

### Vendredi 10 février

• Café-rencontre au Centre de la francophonie à 17 h. L'événement sera animé par l'ensemble *Les Voix Humaine*.

### Samedi 11 février

• Émission Rencontres animée par Marie-Hélène Comeau à 17 h 5.

### Dimanche 5 février

• Messe en français tous les dimanches à 10 h 10 à la cathédrale Sacré-Cœur.  
• Consultation Vision à l'aéroport de Haines Junction à 14 h.

### Dimanche 12 février

• Journée du rouleau à pâte au Centre de la francophonie à 11 h. Venez préparer les tourtières de la Cabane à sucre du festival Sourdough Rendezvous.

### Mardi 7 février

• Vernissage de l'exposition *Sous le soleil de Provence* à 19 h au Centre de la francophonie. Les œuvres de M<sup>me</sup> Éliane Olès seront en montre jusqu'au 28 février.

## Petites annonces

667-2931

• Gratuite pour 25 mots ou moins • Tél. : (867) 667-2931  
Courriel : journaliste@afy.yk.ca  
Date de tombée : 17 h le mercredi précédant la parution • Encadré pour annonces d'affaires : 20 \$ plus taxe ( rabais au volume )

### À vendre

• Maison à vendre au 30 Tigereye. Quatre chambres à coucher, sous-sol fini, garage double, ceinture verte à l'arrière. Rens. : Lyne au 668-7219.

Chauffage, téléphone, internet HV. Maison sans fumée avec deux chats, 633-4887, 393-8747 (le matin).

### Recherché

• Le groupe de femmes Les EssentiElles, est à la recherche d'une personne pour enseigner le bridge. Rens. : Julie au 668-2636.

• Disponible dès maintenant pour le gardiennage de maison. Je ne fume pas, aucune allergie aux animaux et j'ai un véhicule. Jérémie Beaudoin au jeremiebeaudoin@hotmail.com

• Les écrivain(e)s ainsi que les musicien(ne)s, sont invités à participer au cabaret « Vibrations littéraires » le samedi 25 mars. Rens. : Marie Ducharme au 668-2663, poste 232.

### Activités

• Espoir pour les otages canadiens en Iraq : Tous les jeudis soirs de 18 h à 18 h 30, vigile de silence et d'espoir. Cathédrale Sacré-Cœur. Rens. : Comité francophon catholique au 393-4791.

• Besoin d'aide pour préparer les tourtières de la Cabane à sucre, le dimanche 12 février à 11 h. Tirage de billets pour *Frostbite* parmi les bénévoles. Rens. : Edith au 668-2663, poste 221.

• Réunion de l'équipe de la télévision communautaire le mardi 7 février à 19 h, au deuxième étage du 208, rue Strickland. Rens. : Sue au 667-4661.

### Logement

• Chambre à louer, meublée, dans Riverdale. 425 \$ / mois. Premier et dernier mois de loyer requis.

• Rencontre de la Coalition anti-pauvreté, le jeudi 16 février à 17 h au bureau de *Learning Disabilities Association of Yukon*. Rens. : Sue au 667-4661.

L'Aurore boréale  
un journal ensoleillé

abonnement :  
26,75  
pour un an! \*

\*80,25 \$ à  
l'étranger  
incluse

Photo : Nathalie Emond

Nom : .....

Adresse : .....

Faites parvenir votre chèque à :  
l'Aurore boréale

302, rue strickland, Whitehorse, Yukon, Y1A 2K1